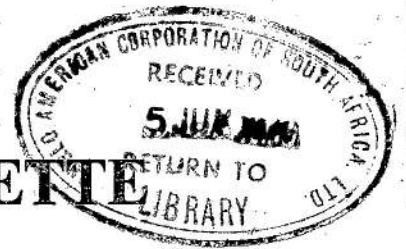




REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1280

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 10c PRYS
OVERSEAS 15c OORSEES
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 1280

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 59]

PRETORIA, 29 MAY
29 MEI 1970

[No. 2716

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 146, 1970

DATES OF COMING INTO OPERATION OF CERTAIN PROVISIONS OF THE LIQUOR AMENDMENT ACT, 1969

By virtue of the powers vested in me by section 60 of the Liquor Amendment Act, 1969 (Act 23 of 1969), I hereby declare that the several provisions of the said Act enumerated in column I of the Schedule hereto shall come into operation on the different dates specified in column II thereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Eighth day of April, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. C. PELSER.

SCHEDULE

Column I	Column II
Sections 2 (1) (a), 2 (1) (c), 2 (2), 3, 10, 17 (e), 24, 28, 30, 31, 36, 54 (a), (b) and (c) and 55 (c) and (f)	On the date of promulgation of this Proclamation.
Section 42 and section 54 (d) in so far as the last-mentioned section relates to the insertion of paragraph (c) <i>quat</i> in section 173 of the Liquor Act, 1928	1 September 1970.
Sections 40 and 49 and section 54 (d) in so far as the last-mentioned section relates to the insertion of paragraph (c) <i>ter</i> in section 173 of the Liquor Act, 1928	1 January 1971.

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika*

No. R. 146, 1970

DATUMS VAN INWERKINGTREDING VAN SEKERE BEPALINGS VAN DIE DRANKWYSIGINGSWET, 1969

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 60 van die Drankwysigingswet, 1969 (Wet 23 van 1969), verklaar ek hierby dat die onderskeie bepalings van genoemde Wet uiteengesit in kolom I van die Bylae hiervan in werking tree op die verskillende datums in kolom II daarvan vermeld.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agste dag van April Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. C. PELSER.

BYLAE

Kolom I	Kolom II
Artikels 2 (1) (a), 2 (1) (c), 2 (2), 3, 10, 17 (e), 24, 28, 30, 31, 36, 54 (a), (b) en (c) en 55 (c) en (f)	Op die datum van afkondiging van hierdie Proklamasie.
Artikel 42 en artikel 54 (d) vir sover laasgenoemde artikel betrekking het op die invoeging van paragraaf (c) <i>quat</i> in artikel 173 van die Drankwet, 1928	1 September 1970.
Artikels 40 en 49 en artikel 54 (d) vir sover laasgenoemde artikel betrekking het op die invoeging van paragraaf (c) <i>ter</i> in artikel 173 van die Drankwet, 1928	1 Januarie 1971.

No. R. 147, 1970

SALE OF LIQUOR TO PROHIBITED PERSONS, TRANSKEIAN TERRITORIES.—AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 177 OF 1962

Under the powers vested in me by law, I hereby amend the Schedule to Proclamation R. 177 of 1962 by the addition of the following proviso after regulation 2 (1):

“Provided further that the holder of a special authority may be granted permission to sell and supply intoxicating liquor, wine and malt liquor to White persons over the age of 18 years for consumption off the licensed premises.”

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Sixth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

(File A101/1)

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 835

29 May 1970

PAYMENT OF LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON DAIRY PRODUCTS

The State President has under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), further amended the regulations relating to the payment of levies and special levies, published by Government Notice 2029 of 1 October 1954, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The regulations published by Government Notice 2029 of 1 October, 1954, as amended, are hereby further amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

“(b) in the case of any levy or special levy on condensed milk, condensed skim-milk, dried milk, milk powder or skim-milk powder, not later than the fifteenth day of the month immediately following that in which such condensed milk, condensed skim-milk, dried milk, milk powder or skim-milk powder was sold.”

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 2:

“2. Any payment to the Board by way of levy or special levy on condensed milk, condensed skim-milk, dried milk, milk powder or skim-milk powder, shall be accompanied by a return showing the total quantity of condensed milk, condensed skim-milk, dried milk, milk powder or skim-milk powder manufactured for sale by the manufacturer concerned, during the calendar month in respect of which such payment is effected.”

No. R. 147, 1970

VERKOOP VAN DRANK AAN VERBODE PERSONE, TRANSKEIGEBIED.—WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 177 VAN 1962

Kragtens die bevoegdheid my by wet verleen wysig ek hierby die Bylae van Proklamasie R. 177 van 1962 deur die toevoeging van die volgende voorbehoudsbepaling na regulasie 2 (1):

“Voorts met dien verstande dat aan die houer van 'n spesiale magtiging, vergunning verleen kan word om sterk drank, wyn en moutdrank te verkoop en te lewer aan Blanke persone bo die ouderdom van 18 jaar vir gebruik buite die gelisensieerde gebou.”

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sesde dag van Mei Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

(Lêer A101/1)

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 835

29 Mei 1970

BETALING VAN HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS OP SUIWELPRODUKTE—WYSIGING

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemakingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies met betrekking tot die betaling van heffings en spesiale heffings ten opsigte van sekere suiwelprodukte, afgekondig by Goewermenskennisgewing 2029 van 1 Oktober 1954, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing 2029 van 1 Oktober 1954, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) in die geval van enige heffing of spesiale heffing op kondensmelk, gekondenseerde afgeroomde melk, droëmelk, melkpoeier of afgeroomdemelkpoeier, nie later nie as die vyftiende dag van die maand, onmiddellik na die maand waarin sodanige kondensmelk, gekondenseerde afgeroomde melk, droëmelk, melkpoeier of afgeroomdemelkpoeier verkoop is.”

2. Regulasie 2 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“2. Enige betaling aan die Raad ten opsigte van 'n heffing of spesiale heffing op kondensmelk, gekondenseerde afgeroomde melk, droëmelk, melkpoeier of afgeroomdemelkpoeier, moet vergesel wees van 'n opgawe waarin die totale hoeveelheid kondensmelk, gekondenseerde afgeroomde melk, droëmelk, melkpoeier of afgeroomdemelkpoeier aangetoon word wat deur die betrokke vervaardiger gedurende die kalendermaand ten opsigte waarvan daardie betaling geskied, vir verkoop vervaardig is.”

No. R. 841

29 May 1970

DAIRY PRODUCTS MARKETING SCHEME

LEVIES ON CERTAIN DAIRY PRODUCTS

In terms of section 79 (1) (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation 183 of 1954, as amended, has, in terms of section 23 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 June 1970, imposed the levies specified in the Schedule hereto, in substitution of the levies published by Government Notices 825 of 26 May 1961, and 990 of 30 May 1968, which are hereby repealed.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

- (a) A levy on factory cheese of 0.3c per kg.
- (b) A levy on farm cheese of 0.4c per kg.
- (c) A levy on creamery butter of 0.08c per kg.
- (d) A levy on condensed milk (including unsweetened condensed milk) condensed skim-milk, milk powder and skim-milk powder of 0.02c per kg.

No. R. 842

29 May 1970

DAIRY PRODUCTS MARKETING SCHEME

SPECIAL LEVIES ON CERTAIN DAIRY PRODUCTS

In terms of section 79 (1) (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation 183 of 1954, as amended, has, in terms of section 24 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 June 1970, imposed the special levies set out in the Schedule hereto, in substitution of the special levies published by Government Notice 3666 of 31 October 1969, which is hereby repealed.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

- (a) A special levy of 4.4c per kg on factory cheese other than the Cheddar or Gouda type.
- (b) A special levy of 0.222c per kg on creamery butter.
- (c) A special levy of—
 - (i) 0.8c per kg on condensed milk including unsweetened condensed milk, and
 - (ii) 0.75c per kg on condensed skim-milk.
- (d) A special levy of—
 - (i) 3.0c per kg on milk powder, and
 - (ii) 2.5c per kg on skim-milk powder.

No. R. 843

29 May 1970

DAIRY PRODUCTS MARKETING SCHEME

PRICES OF CERTAIN DAIRY PRODUCTS.—AMENDMENT

In terms of section 79 (1) (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the

No. R. 841

29 Mei 1970

SUIWELPRODUKTEBEMARKINGSKEMA

HEFFINGS OP SEKERE SUIWELPRODUKTE

Ooreenkomstig artikel 79 (1) (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, genoem in artikel 3 van die Suiwelproduktebemarkingskema, afgekondig by Proklamasie 183 van 1954, soos gewysig, ingevolge artikel 23 van die Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Junie 1970, die heffings soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffings afgekondig by Goewermentskennisgewings 825 van 26 Mei 1961 en 990 van 30 Mei 1968, wat hierby herroep word.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

BYLAE

- (a) 'n Heffing op fabriekskaas van 0.3c per kg.
- (b) 'n Heffing op plaaskaas van 0.4c per kg.
- (c) 'n Heffing op fabrieksbutter van 0.08c per kg.
- (d) 'n Heffing op kondensmelk (met inbegrip van onversoete kondensmelk), afgeroomde kondensmelk, melkpoeier en afgeroomdemelkpoeier van 0.02c per kg.

No. R. 842

29 Mei 1970

SUIWELPRODUKTEBEMARINGSKEMA

SPESIALE HEFFINGS OP SEKERE SUIWELPRODUKTE

Ooreenkomstig artikel 79 (1) (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, genoem in artikel 3 van die Suiwelproduktebemarkingskema, afgekondig by Proklamasie 183 van 1954, soos gewysig, ingevolge artikel 24 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Junie 1970, die spesiale heffings, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die spesiale heffings afgekondig by Goewermentskennisgewing 3666 van 31 Oktober 1969, wat hierby herroep word.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

BYLAE

- (a) 'n Spesiale heffing van 4.4c per kg op fabriekskaas van 'n ander tipe as die Cheddar- of Goudatipe.
- (b) 'n Spesiale heffing van 0.222c per kg op fabrieksbutter.
- (c) 'n Spesiale heffing van—
 - (i) 0.8c per kg op kondensmelk insluitende onversoete kondensmelk, en
 - (ii) 0.75 per kg op afgeroomde kondensmelk.
- (d) 'n Spesiale heffing van—
 - (i) 3.0c per kg op melkpoeier; en
 - (ii) 2.5c per kg op afgeroomdemelkpoeier.

No. R. 843

29 Mei 1970

SUIWELPRODUKTEBEMARKINGSKEMA

PRYSE VAN SEKERE SUIWELPRODUKTE.—WYSIGING

Ooreenkomstig artikel 79 (1) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend

Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation 183 of 1954, as amended, has, in terms of section 19 of that Scheme and with my approval, further amended the prohibitions published by Government Notice 810 of 1964, as amended, as set out in the Schedule hereto.

I do hereby further make known that the amendments shall come into operation on the first day of June 1970: Provided that the amendments relating to the prices payable with effect from 1 October 1970, shall come into operation on the last-mentioned day.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The following prohibitions in connection with the sale of certain dairy products are hereby imposed in substitution for the prohibitions made known in the Schedule to Government Notice 810 of 29 May 1964, as amended:

Factory Cream, Cheesemilk and Condensing Milk

1. No person shall acquire, sell or dispose of—

(1) factory cream of the grade indicated otherwise than on the basis of its butterfat content or at prices other than those specified below per kg of butterfat contained therein:

Grade	With effect from—	
	1 June 1970	1 October 1970
First.....	102	95
Second.....	96	89
Third.....	90	83

(2) cheesemilk at prices other than those specified below per 100 kg of such milk containing 3.5 per cent butterfat:

With effect from—	
1 June 1970	1 October 1970
c	c
458	427;

(3) condensing milk at prices other than those specified below per 100 kg of such milk containing 3.5 per cent butterfat:

With effect from—	
1 June 1970	1 October 1970
c	c
458	427;

Provided—

(i) that the prices as determined in paragraphs (2) and (3) shall be reduced or increased by 9c per 100 kg of cheesemilk or condensing milk, as the case may be, for every 0.1 per cent butterfat such milk contains below or above 3.5 per cent, respectively;

(ii) that the prohibition under paragraph (2) shall not apply to the sale of cheesemilk, for educational purposes, to a Government controlled institution; and

(iii) that the seller of such factory cream, cheesemilk or condensing milk, as the case may be, shall pay the actual railage and/or road transport service charges incurred from the place where such cream or milk is produced or the seller's premises, as the case may be, to the purchaser's premises which are registered as a creamery, cheese factory, condensed milk factory, milk powder factory or skim-milk powder factory, in terms of section 3 of the Dairy Industry Act, 1961 (Act 30

dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, genoem in artikel 3 van die Suiwelproduktebemarkingskema, afgekondig by Proklamasie 183 van 1954, soos gewysig, kragtens artikel 19 van daardie Skema en met my goedkeuring, die verbodsbepalings afgekondig by Goewermentskennisgewing 810 van 1964, soos gewysig, verder gewysig het, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

Voorts maak ek hierby bekend dat die wysigings op die eerste dag van Junie 1970 in werking tree: Met dien verstande dat die wysigings met betrekking tot die pryse betaalbaar met ingang van 1 Oktober 1970, op laasgenoemde dag in werking tree.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

BYLAE

Onderstaande verbodsbepalings in verband met die verkoop van sekere suiwelprodukte word hierby opgelê ter vervanging van die verbodsbepalings bekendgemaak in die Bylae van Goewermentskennisgewing 810 van 29 Mei 1964, soos gewysig:

Fabrieksroom-, Kaasmelk- en Kondenseermelkpryse

1. Niemand mag—

(1) fabrieksroom van die graad aangedui, verkry, verkoop of van die hand sit nie, behalwe op die grondslag van die bottervetgehalte daarvan, en behalwe teen die pryse hieronder vermeld per kg bottervet wat dit bevat:

Graad	Met ingang van—	
	1 Junie 1970	1 Oktober 1970
	c	c
Eerste.....	102	95
Tweede.....	96	89
Derde.....	90	83;

(2) kaasmelk verkry, verkoop of van die hand sit nie teen ander pryse as dié hieronder vermeld per 100 kg van sodanige melk wat 3.5 persent bottervet bevat:

Met ingang van—	
1 Junie 1970	1 Oktober 1970
c	c
458	427;

(3) kondenseermelk verkry, verkoop of van die hand sit nie teen ander pryse as dié hieronder vermeld per 100 kg van sodanige melk wat 3.5 persent bottervet bevat:

Met ingang van—	
1 Junie 1970	1 Oktober 1970
c	c
458	427;

Met dien verstande—

(i) dat die pryse soos bepaal in paragrafe (2) en (3) met 9c per 100 kg kaasmelk of kondenseermelk, al na die geval, verminder of vermeerder moet word vir iedere 0.1 persent bottervet wat sodanige melk onderskeidelik minder of meer as 3.5 persent bevat;

(ii) dat die verbod ingevolge paragraaf (2) nie op die verkoop van kaasmelk aan 'n Staatsbeheerde inrigting vir opvoedkundige doeleindes, van toepassing is nie; en

(iii) dat die verkoper van sodanige fabrieksroom, kaasmelk of kondenseermelk, al na die geval, die werklike spoorvrag en/of padvervoerdienskoste van die plek waar daardie room of melk geproduseer word of van die verkoper se persele, al na die geval, na die koper se persele wat kragtens artikel 3 van die Wet op die Suiwelnywerheid, 1961 (Wet 30 van 1961), soos

of 1961), as amended, or in respect of which the purchaser is registered as a producer of creamery butter, factory cheese, condensed milk, milk powder or skim-milk powder in terms of section 26 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation 183 of 1954, as amended, but where such cream or milk is not transported by railway and/or road transport service, the said seller shall bear the transport costs incurred in connection with the transport of such milk or cream by any other method from the place where such milk or cream is produced or the seller's premises as the case may be, to the purchaser's premises as set out above, by the nearest route; provided that such transport costs shall be charged at a rate not less than that specified below for the distance indicated:

Distance	Minimum Transport Rate per 100 kg
0-5 miles.....	c 20
5.1-10 miles.....	31
10.1-15 miles.....	40
15.1-20 miles.....	44
20.1-25 miles.....	49
25.1-30 miles.....	53
Over 30 miles.....	55.

Butter Prices

2. No person shall, with effect from 1 June 1970, sell creamery butter of the grade indicated and packed in the unit of weight concerned or portion thereof at prices above the maximum prices specified hereunder:

Grade	Maximum selling price	
	per lb	per kg
Choice.....	c 41	92
Table.....	39	86
Household.....	37	80:

Provided that, in the case of creamery butter prepackaged by the manufacturer in half-pound pats, the maximum prices specified above may be increased by 1c per lb: Provided further that creamery butter bearing the registered trade mark "Erica" and packed by the manufacturer thereof in 52 gram and 105 gram units, net weight, shall not be sold at a price above 5c and 10c per packet, respectively.

Cheese Prices

3. No person shall, with effect from 1 June 1970, sell factory cheese—

(1) of the Cheddar type and the grade indicated at prices above the maximum prices specified hereunder:

Grade	Maximum selling price per kg
First.....	c 77
Second.....	74
Third.....	70

(2) of the Gouda type and the grade indicated at prices above the maximum prices specified hereunder:

Grade	Maximum selling price per kg
First.....	c 77
Second.....	74

gewysig, as 'n botterfabriek, kaasfabriek, kondensmelk-fabriek, melkpoeierfabriek of afgeroomdemelkpoeierfabriek geregistreer is, of ten opsigte waarvan die koper kragtens artikel 26 van die Suiwelproduktebemarkingskema, afgekondig by Proklamasie 183 van 1954, soos gewysig, as 'n produsent van fabrieksbotter, fabriekskaas, kondensmelk, melkpoeier of afgeroomdemelkpoeier geregistreer is, moet betaal, maar waar sodanige room of melk nie deur die spoorweg- en/of padvervoerdienis vervoer word nie, moet genoemde verkoper die vervoerkoste dra wat aangegaan word in verband met die vervoer van sodanige room of melk op enige ander wyse van die plek waar sodanige room of melk geproduseer word of van die verkoper se persele, al na die geval, na die koper se persele hierbo genoem, langs die kortste roete; met dien verstande dat sodanige vervoerkoste gevorder moet word teen 'n tarief wat nie minder mag wees nie as dié hieronder aangegee vir die afstande daarteenoor vermeld:

Afstand	Minimum vervoertarief per 100 kg
0-5 myl.....	c 20
5.1-10 myl.....	31
10.1-15 myl.....	40
15.1-20 myl.....	44
20.1-25 myl.....	49
25.1-30 myl.....	53
Meer as 30 myl.....	55.

Botterpryse

2. Niemand mag, met ingang van 1 Junie 1970, fabrieksbotter van die graad aangedui en verpak in die betrokke gewigseenheid of gedeelte daarvan teen hoër pryse as die maksimum pryse hieronder vermeld, verkoop nie:

Graad	Maksimum verkoopprys	
	per lb	per kg
Keur.....	c 41	92
Tafel.....	39	86
Huis.....	37	80:

Met dien verstande dat in die geval van fabrieksbotter wat vooraf deur die vervaardiger in halfpondpakkies verpak is, die maksimum prys hierbo vermeld met 1c per lb verhoog mag word: Met dien verstande voorts dat fabrieksbotter wat deur die vervaardiger daarvan onder die geregistreerde handelsmerk "Erica" verpak is in pakkies wat 52 gram en 105 gram netto botter bevat nie teen 'n hoër prys as onderskeidelik 5c en 10c per pakkie verkoop mag word nie.

Kaaspryse

3. Niemand mag, met ingang van 1 Junie 1970, fabriekskaas—

(1) van die Cheddartipe en die graad aangedui teen hoër pryse as die maksimum pryse hieronder vermeld, verkoop nie:

Graad	Maksimum verkoopprys per kg
Eerste.....	c 77
Tweede.....	74
Derde.....	70

(2) van die Goudatipe en die graad aangedui teen hoër pryse as die maksimum pryse hieronder vermeld, verkoop nie:

Graad	Maksimum verkoopprys per kg
Eerste.....	c 77
Tweede.....	74

4. The maximum selling prices specified in clause 3 shall not apply to factory cheese—

(a) packed by a cheese manufacturer, process cheese manufacturer or agent of the Dairy Industry Control Board in consumer size packets which are heat sealed and each of which bears the name and address of the packer, the grade of the cheese contained therein and a recognised brand name clearly printed on the wrapper or on a label attached to the packet;

(b) which is sold as whole, uncut and in the case of Cheddar cheese, weighs not more than 5 kg and in the case of Gouda cheese, weighs not more than 1 kg; and

(c) of the Cheddar type, graded as specially matured and covered with a red wax.

General Provisions

5. The payment of the amount due to a person in respect of factory cream, cheesemilk or condensing milk sold or disposed of by him shall be effected not later than the fifteenth day of the calendar month following that in which such cream or milk was sold or disposed of by him.

6. The prices fixed in clauses 2 and 3 apply in respect of the sale of butter or cheese delivered at the premises of the purchaser, and no charge shall be made in respect of transport costs, except in the case of butter or cheese delivered by the transport services of the South African Railways and Harbours, when the actual cost of transporting such butter or cheese, be it by rail or road, from the creamery or cheese factory concerned or premises of an agent of the Board, as the case may be, to the premises of the buyer, may be added to the price charged and may be calculated to the nearest half cent per kg greater than such cost.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 793

29 May 1970

OVAMBOLAND LEGISLATIVE COUNCIL

ENACTMENT 2 OF 1970

(APPROPRIATION ENACTMENT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 5 (2) of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968), to approve the following Enactment:

OVAMBOLAND LEGISLATIVE COUNCIL

ENACTMENT 2 OF 1970

TO APPLY A SUM OF MONEY TOWARDS THE SERVICES OF THE OVAMBOLAND LEGISLATIVE COUNCIL FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON 31 MARCH 1971

Under and by virtue of the powers vested in it by section 5 (1) of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968), the Ovamboland Legislative Council makes the following Enactment:

Ovamboland Revenue Fund charged with sum of money as shown in column 1 of Annexure

1. The Ovamboland Revenue Fund is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the Ovamboland Legislative Council for the financial year ending on 31 March 1971, as shown in column 1 of the Annexure hereto.

4. Die maksimum verkooppryse aangedui in klousule 3 is nie van toepassing op fabriekskaas—

(a) verpak deur 'n kaasvervaardiger, proseskaasvervaardiger, of agent van die Raad van Toesig op die Suiwelnwyerheid in pakkies van huishoudelike grootte wat hitteverseël is en op elk waarvan die naam en adres van die verpakker, die graad van die kaas en 'n erkende handelsnaam—of op die omslag van, of op 'n etiket aangeheg aan die pakkie—duidelik aangetoon word;

(b) wat heel ongesny verkoop word en in die geval van Cheddarkas nie meer as 5 kg weeg en in die geval van Goudakaas nie meer as 1 kg weeg nie; en

(c) van die Cheddartipe wat as spesiaal beleë gegradeer en met 'n rooi waslaag bedek is nie.

Algemene Bepalings

5. Die betaling van die bedrag aan 'n persoon verksuldig ten opsigte van fabrieksroom, kaasmelk of kondenseermelk deur hom verkoop of van die hand gesit, mag nie later as die vyftiende dag van die kalendermaand wat volg op dié waarin sodanige room of melk deur hom verkoop of van die hand gesit is, geskied nie.

6. Die prys wat in klousules 2 en 3 voorgeskryf word, is van toepassing op die verkoop van botter of kaas wat op die perseel van die koper afgelewer word, en geen betaling mag ten opsigte van vervoerkoste geëis word nie, uitgesonderd in die geval van botter en kaas wat deur die vervoerdienste van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens afgelewer word wanneer die werklike koste van die vervoer, hetsy per spoor of per pad, van sodanige botter of kaas van die betrokke botter- of kaasfabriek of persele van 'n agent van die Raad van Toesig op die Suiwelnwyerheid, al na die geval na die perseel van die koper, bygevoeg kan word by die prys wat gevra word en kan dit bereken word tot die naaste halfsent per kg bo daardie koste.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 793

29 Mei 1970

OVAMBOLANDSE WETGEWENDE RAAD

MAATREËL 2 VAN 1970

(BEGROTINGSMAATREËL)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 (2) van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Maatreël:

OVAMBOLANDSE WETGEWENDE RAAD

MAATREËL 2 VAN 1970

TOT AANWENDING VAN 'N SOM GELD VIR DIE DIENSTE VAN DIE OVAMBOLANDSE WETGEWENDE RAAD VIR DIE BOEKJAAR WAT OP 31 MAART 1971 EINDIG

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 (1) van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968), vaardig die Ovambolandse Wetgewende Raad die volgende Maatreël uit:

Ovambolandse Inkomstefonds belas met som geld soos uiteengesit in kolom 1 van Aanhangsel

1. Die Ovambolandse Inkomstefonds word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die dienste van die Ovambolandse Wetgewende Raad vir die boekjaar wat op 31 Maart 1971 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van die bygaande Aanhangsel.

How money to be applied

2. The money appropriated by this Enactment shall be applied to the services detailed in the Annexure, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure, as submitted to and approved by the Ovamboland Legislative Council, and to no other purpose.

Minister may approve variation

3. With the approval of the Minister of Bantu Administration and Development, a saving on any subhead of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other subhead, or expenditure on a new subhead, of the same vote: Provided that the sums appearing in column 2 of the Annexure shall not be exceeded, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Annexure.

Short title

4. This Enactment shall be called the Ovamboland Legislative Council Appropriation Enactment, 1970.

ANNEXURE

Vote		Column 1	Column 2
No.	Designation		
1.	Authority Affairs and Finance.....	R 45 500	R
	Including—		
	Entertainment.....		450
	Grant-in-Aid to the Ovambo-kavango Church.....		300
2.	Community Affairs.....	101 100	
	Including—		
	Entertainment.....		200
3.	Works.....	1 887 700	
	Including—		
	Entertainment.....		100
4.	Education and Culture.....	1 033 600	
	Including—		
	Entertainment.....		200
5.	Economic Affairs.....	7 900	
	Including—		
	Entertainment.....		100
6.	Justice.....	33 300	
	Including—		
	Entertainment.....		100
	Rewards to informers.....		100
7.	Agriculture.....	282 000	
	Including—		
	Entertainment.....		200
	Total.....R	3 391 100	

Hoe die geld bestee moet word

2. Die geld wat deur hierdie Maatreël beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Aanhangel vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begrotings van Uitgawes, soos aan die Ovambolandse Wetgewende Raad voorgelê en deur die Ovambolandse Wetgewende Raad goedgekeur, en vir geen ander doel nie.

Minister kan afwyking goedkeur

3. Met die goedkeuring van die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Aanhangel voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in gemelde Aanhangel aangedui.

Kort titel

4. Hierdie Maatreël heet die Begrotingsmaatreël vir die Ovambolandse Wetgewende Raad, 1970.

AANHANGSEL

Begrotingspos		Kolom 1	Kolom 2
No.	Benaming		
1.	Owerheidsake en finansies.....	R 45 500	R
	Met inbegrip van—		
	Onthaal.....		450
	Hulptoelae aan die Ovambo-kavangokerk.....		300
2.	Gemeenskapsake.....	101 100	
	Met inbegrip van—		
	Onthaal.....		200
3.	Werke.....	1 887 700	
	Met inbegrip van—		
	Onthaal.....		100
4.	Onderwys en kultuur.....	1 033 600	
	Met inbegrip van—		
	Onthaal.....		200
5.	Ekonomiese sake.....	7 900	
	Met inbegrip van—		
	Onthaal.....		100
6.	Justisie.....	33 300	
	Met inbegrip van—		
	Onthaal.....		100
	Vergoeding aan aanbringers...		100
7.	Landbou.....	282 000	
	Met inbegrip van—		
	Onthaal.....		200
	Totaal.....R	3 391 100	

No. R. 794

29 May 1970

LEBOWA TERRITORIAL AUTHORITY

ENACTMENT 1 OF 1970

(APPROPRIATION ENACTMENT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 7 (4) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), to approve the following enactment:

No. R. 794

29 Mei 1970

LEBOWAGEBIEDSOWERHEID

MAATREËL 1 VAN 1970

(BEGROTINGSMAATREËL)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (4) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Maatreël.

LEBOWA TERRITORIAL AUTHORITY

ENACTMENT 1 OF 1970

TO APPLY A SUM OF MONEY TOWARDS THE SERVICES OF THE LEBOWA TERRITORIAL AUTHORITY FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING 31 MARCH 1971

Under and by virtue of the powers vested in it by section 7 (2) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), the Lebowa Territorial Authority makes the following Enactment:

Treasury of the Lebowa Territorial Authority charged with sum of money as shown in column 1 of Annexure

1. The Treasury of the Lebowa Territorial Authority is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the Lebowa Territorial Authority for the financial year ending on 31 March 1971, as shown in column 1 of the Annexure hereto.

How money to be applied

2. The money appropriated by this Enactment shall be applied to the services detailed in the Annexure, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure, as submitted to and approved by the Lebowa Territorial Authority, and to no other purpose.

Minister may approve variation

3. With the approval of the Minister of Bantu Administration and Development, a saving on any subhead of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other subhead, or expenditure on a new subhead of the same vote: Provided that the sums appearing in column 2 of the Annexure shall not be exceeded, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Annexure.

Short title

4. This Enactment shall be called the Lebowa Territorial Authority Appropriation Enactment, 1970.

ANNEXURE

Vote		Column 1	Column 2
No.	Designation		
1.	Authority Affairs and Finance.....	R 423 500	R
	Including—		
	Entertainment.....		400
2.	Community Affairs.....	2 518 800	
	Including—		
	Entertainment.....		200
3.	Works.....	2 693 300	
	Including—		
	Entertainment.....		200
4.	Education and Culture.....	3 968 000	
	Including—		
	Entertainment.....		200
5.	Agriculture.....	1 368 600	
	Including—		
	Entertainment.....		200
6.	Justice.....	123 600	
	Including—		
	Entertainment.....		200
	Total..... R	11 095 800	

LEBOWAGEBIEDSOWERHEID

MAATREËL 1 VAN 1970

TOT AANWENDING VAN 'N SOM GELD VIR DIE DIENSTE VAN DIE LEBOWAGEBIEDSOWERHEID VIR DIE BOEKJAAR WAT OP 31 MAART 1971 EINDIG

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (2) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet '68 van 1951), vaardig die Lebowagebiedsowerheid die volgende Maatreël uit:

Tesourie van die Lebowagebiedsowerheid belas met som geld soos uiteengesit in kolom 1 van Aanhangsel

1. Die Tesourie van die Lebowa-gebiedsowerheid word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die dienste van die Lebowagebiedsowerheid vir die boekjaar wat op 31 Maart 1971 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van die bygaande Aanhangsel.

Hoe die geld bestee moet word

2. Die geld wat deur hierdie Maatreël beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Aanhangsel vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begrotings van Uitgawes, soos aan die Lebowagebiedsowerheid voorgelê en deur die Lebowa-gebiedsowerheid goedgekeur, en vir geen ander doel nie.

Minister kan afwyking goedkeur

3. Met die goedkeuring van die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Aanhangsel voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in gemelde Aanhangsel aangedui.

Kort titel

4. Hierdie Maatreël heet die Begrotingsmaatreël vir die Lebowagebiedsowerheid, 1970.

AANHANGSEL

Begrotingspos		Kolom 1	Kolom 2
No.	Benaming		
1.	Owerheidsake en Finansies.....	R 423 500	R
	Met inbegrip van—		
	Onthaal.....		400
2.	Gemeenskapsake.....	2 518 800	
	Met inbegrip van—		
	Onthaal.....		200
3.	Werke.....	2 693 300	
	Met inbegrip van—		
	Onthaal.....		200
4.	Onderwys en Kultuur.....	3 968 000	
	Met inbegrip van—		
	Onthaal.....		200
5.	Landbou.....	1 368 600	
	Met inbegrip van—		
	Onthaal.....		200
6.	Justisie.....	123 600	
	Met inbegrip van—		
	Onthaal.....		200
	Totaal..... R	11 095 800	

No. R. 796

29 May 1970

OVAMBOLAND LEGISLATIVE COUNCIL

ENACTMENT 1 OF 1970

(ADDITIONAL APPROPRIATION ENACTMENT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 5 (2) of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968), to approve the following Enactment:

OVAMBOLAND LEGISLATIVE COUNCIL

ENACTMENT 1 OF 1970

TO APPLY A FURTHER SUM OF MONEY TOWARDS THE SERVICES OF THE OVAMBOLAND LEGISLATIVE COUNCIL FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON 31 MARCH 1970

Under and by virtue of the powers vested in it by section 5 (1) of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968) the Ovamboland Legislative Council makes the following Enactment:

Ovamboland Revenue Fund charged with sum of money as shown in column 1 of Annexure

1. The Ovamboland Revenue Fund is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the Ovamboland Legislative Council for the financial year ending on 31 March 1970, as shown in column 1 of the Annexure hereto, in addition to the sums with which that Fund has been charged by the Appropriation Enactment, 1969 (Enactment 1 of 1969).

How money to be applied

2. The money appropriated by this Enactment shall be applied to the services detailed in the Annexure, and more particularly specified in the Estimates of Additional Expenditure, as submitted to and approved by the Ovamboland Legislative Council, and to no other purpose.

Minister may approve variation

3. With the approval of the Minister of Bantu Administration and Development, a saving on any subhead of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other subhead, or expenditure on a new subhead, of the same vote.

Short title

4. This Enactment shall be called the Ovamboland Legislative Council Additional Appropriation Enactment, 1970.

No. R. 796

29 Mei 1970

OVAMBOLANDSE WETGEWENDE RAAD

MAATREËL 1 VAN 1970

(ADDISIONELE BEGROTINGSMAATREËL)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 (2) van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Maatreël:

OVAMBOLANDSE WETGEWENDE RAAD

MAATREËL 1 VAN 1970

TOT AANWENDING VAN 'N VERDERE SOM GELD VIR DIE DIENSTE VAN DIE OVAMBOLANDSE WETGEWENDE RAAD VIR DIE BOEKJAAR WAT OP 31 MAART 1970 EINDIG

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 (1) van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968), vaardig die Ovambolandse Wetgewende Raad die volgende Maatreël uit:

Ovambolandse Inkomstefonds belas met som geld soos uiteengesit in kolom 1 van Aanhangsel

1. Die Ovambolandse Inkomstefonds word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die dienste van die Ovambolandse Wetgewende Raad vir die boekjaar wat op 31 Maart 1970 eindig soos uiteengesit in kolom 1 van die bygaande Aanhangsel, benewens die somme waarmee bedoelde Fonds deur die Begrotingsmaatreël, 1969 (Maatreël 1 van 1969), belas is.

Hoe die geld bestee moet word

2. Die geld wat deur hierdie Maatreël beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Aanhangsel vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begrotings van Addisionele Uitgawes, soos aan die Ovambolandse Wetgewende Raad voorgelê en deur die Ovambolandse Wetgewende Raad goedgekeur, en vir geen ander doel nie.

Minister kan afwyking goedkeur

3. Met die goedkeuring van die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos.

Kort titel

4. Hierdie Maatreël heet die Addisionele Begrotingsmaatreël vir die Ovambolandse Wetgewende Raad, 1970.

ANNEXURE

Vote		Column 1	Column 2
No.	Designation		
		R	R
1.	Authority Affairs and Finance.....	1	—
2.	Community Affairs.....	18,300	—
4.	Education and Culture.....	9,900	—
6.	Justice.....	2,200	—
7.	Agriculture.....	7,400	—
Total.....R		37,801	

AANHANGSEL

Begrotingspos		Kolom 1	Kolom 2
No.	Benaming		
		R	R
1.	Owerheidsake en Finansies.....	1	—
2.	Gemeenskapsake.....	18,300	—
4.	Onderwys en Kultuur.....	9,900	—
6.	Justisie.....	2,200	—
7.	Landbou.....	7,400	—
Totaal.....R		37,801	

No. R. 797

29 May 1970

BASOTHO BA BORWA TERRITORIAL
AUTHORITY

ENACTMENT 1 OF 1970

(APPROPRIATION ENACTMENT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 7 (4) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), to approve the following Enactment:

BASOTHO BA BORWA TERRITORIAL
AUTHORITY

ENACTMENT 1 OF 1970

TO APPLY A SUM OF MONEY TOWARDS THE SERVICE OF THE BASOTHO BA BORWA TERRITORIAL AUTHORITY FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON 31 MARCH 1971

Under and by virtue of the powers vested in it by section 7 (2) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), the Basotho ba Borwa Territorial Authority makes the following Enactment:

Treasury of the Basotho ba Borwa Territorial Authority charged with sum of money as shown in column 1 of Annexure

1. The Treasury of the Basotho ba Borwa Territorial Authority is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the Basotho ba Borwa Territorial Authority for the financial year ending on 31 March, 1971, as shown in column 1 of the Annexure hereto.

How money to be applied

2. The money appropriated by this Enactment shall be applied to the services detailed in the Annexure, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure, as submitted to and approved by the Basotho ba Borwa Territorial Authority, and to no other purpose.

No. R. 797

29 Mei 1970

BASOTHO BA BORWAGEBIEDSOWERHEID

MAATREËL 1 VAN 1970

(BEGROTINGSMAATREËL)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (4) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Maatreël:

BASOTHO BA BORWAGEBIEDSOWERHEID

MAATREËL 1 VAN 1970

TOT AANWENDING VAN 'N SOM GELD VIR DIE DIENSTE VAN DIE BASOTHO BA BORWAGEBIEDSOWERHEID VIR DIE BOEKJAAR WAT OP 31 MAART 1971 EINDIG

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (2) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), vaardig die Basotho ba Borwagebiedsowerheid die volgende Maatreël uit:

Tesourie van die Basotho ba Borwagebiedsowerheid belas met som geld soos uiteengesit in kolom 1 van Aanhangsel

1. Die Tesourie van die Basotho ba Borwagebiedsowerheid word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die dienste van die Basotho ba Borwagebiedsowerheid vir die boekjaar wat op 31 Maart 1971 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van die bygaande Aanhangsel.

Hoe die geld bestee moet word

2. Die geld wat deur hierdie Maatreël beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Aanhangsel vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begrotings van Uitgawes, soos aan die Basotho ba Borwagebiedsowerheid voorgelê en deur die Basotho ba Borwagebiedsowerheid goedgekeur, en vir geen ander doel nie.

Minister may approve variation

3. With the approval of the Minister of Bantu Administration and Development, a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head, or expenditure on a new sub-head of the same vote: Provided that the sums appearing in column 2 of the Annexure shall not be exceeded, nor shall savings thereon be available for any other purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Annexure.

Short title

4. This Enactment shall be called the Basotho ba Borwa Territorial Authority Appropriation Enactment, 1970.

ANNEXURE

Vote		Column 1	Column 2
No.	Designation		
1.	Authority Affairs and Finance..... Including— Entertainment.....	R 50,500	R 400
2.	Justice and Community Affairs.... Including— Entertainment.....	139,400	200
3.	Agriculture and Works..... Including— Entertainment.....	938,400	200
4.	Education and Culture..... Including— Entertainment.....	256,000	200
Total.....R		1,384,300	

Minister kan afwyking goedkeur

3. Met die goedkeuring van die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Aanhangel voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in gemelde Aanhangel aangedui.

Kort titel

4. Hierdie Maatreël heet die Begrotingsmaatreël vir die Basotho ba Borwagebiedsowerheid, 1970.

AANHANGSEL

Begrotingspos		Kolom 1	Kolom 2
No.	Benaming		
1.	Owerheidsake en Finansies..... Met inbegrip van— Onthaal.....	R 50,500	R 400
2.	Justisie en Gemeenskapsake..... Met inbegrip van— Onthaal.....	139,400	200
3.	Landbou en Werke..... Met inbegrip van— Onthaal.....	938,400	200
4.	Onderwys en Kultuur..... Met inbegrip van— Onthaal.....	256,000	200
Totaal.....R		1,384,300	

No. R. 795

29 May 1970

VENDA TERRITORIAL AUTHORITY

ENACTMENT 1 OF 1970

(APPROPRIATION ENACTMENT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 7 (4) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), to approve the following Enactment:

VENDA TERRITORIAL AUTHORITY

ENACTMENT 1 OF 1970

TO APPLY A SUM OF MONEY TOWARDS THE SERVICE OF THE VENDA TERRITORIAL AUTHORITY FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON 31 MARCH 1971

Under and by virtue of the powers vested in it by section 7 (2) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), the Venda Territorial Authority makes the following Enactment:

No. R. 795

29 Mei 1970

VENDAGEBIEDSOWERHEID

MAATREËL 1 VAN 1970

(BEGROTINGSMAATREËL)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (4) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), sy goedkeuring te heg aan onderstaande maatreël:

VENDAGEBIEDSOWERHEID

MAATREËL 1 VAN 1970

TOT AANWENDING VAN 'N SOM GELD VIR DIE DIENSTE VAN DIE VENDAGEBIEDSOWERHEID VIR DIE BOEKJAAR WAT OP 31 MAART 1971 EINDIG

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (2) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), vaardig die Vendagebiedsowerheid die volgende Maatreël uit:

Treasury of the Venda Territorial Authority charged with sum of money as shown in column 1 of Annexure

1. The Treasury of the Venda Territorial Authority is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the Venda Territorial Authority for the financial year ending on 31 March 1971, as shown in column 1 of the Annexure hereto.

How money to be applied

2. The money appropriated by this Enactment shall be applied to the services detailed in the Annexure, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure, as submitted to and approved by the Venda Territorial Authority, and to no other purpose.

Minister may approve variation

3. With the approval of the Minister of Bantu Administration and Development, a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head, or expenditure on a new sub-head of the same vote: Provided that the sums appearing in column 2 of the Annexure shall not be exceeded, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Annexure.

Short title

4. This Enactment shall be called the Venda Territorial Authority Appropriation Enactment, 1970.

ANNEXURE

Vote		Column 1	Column 2
No.	Designation		
		R	R
1.	Authority Affairs and Finance..... Including— Entertainment.....	239,700	400
2.	Community Affairs..... Including— Entertainment.....	794,500	200
3.	Works..... Including— Entertainment.....	1,154,700	200
4.	Education and Culture..... Including— Entertainment.....	1,272,000	200
5.	Agriculture..... Including— Entertainment.....	623,700	200
6.	Justice..... Including— Entertainment.....	56,000	200
	Total.....R	4,140,600	

Tesourie van die Vendagebiedsowerheid belas met som geld soos uiteengesit in kolom 1 van Aanhangel

1. Die Tesourie van die Vendagebiedsowerheid word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die dienste van die Vendagebiedsowerheid vir die boekjaar wat op 31 Maart 1971 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van die bygaande Aanhangel.

Hoe die geld bestee moet word

2. Die geld wat deur hierdie Maatreël beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Aanhangel vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begrotings van Uitgawes, soos aan die Vendagebiedsowerheid voorgelê en deur die Vendagebiedsowerheid goedgekeur, en vir geen ander doel nie.

Minister kan afwyking goedkeur

3. Met die goedkeuring van die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Aanhangel voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in gemelde Aanhangel aangedui.

Kort titel

4. Hierdie Maatreël heet die Begrotingsmaatreël vir die Vendagebiedsowerheid, 1970.

AANHANGSEL

Begrotingspos		Kolom 1	Kolom 2
No.	Benaming		
		R	R
1.	Owerheidsake en Finansies..... Met inbegrip van— Onthaal.....	239,700	400
2.	Gemeenskapsake..... Met inbegrip van— Onthaal.....	794,500	200
3.	Werke..... Met inbegrip van— Onthaal.....	1,154,700	200
4.	Onderwys en Kultuur..... Met inbegrip van— Onthaal.....	1,272,000	200
5.	Landbou..... Met inbegrip van— Onthaal.....	623,700	200
6.	Justisie..... Met inbegrip van— Onthaal.....	56,000	200
	Totaal.....R	4,140,600	

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 825

29 May 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/22)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 825

29 Mei 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/22)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
48.21 By the deletion of subheading No. 48.21.50. 84.18 By the insertion after subheading No. 84.18.80 of the following: "84.18.85 Filter candles for use with industrial filters"	lb.	5%		free (U.K.)"

Note.—The provision in subheading No. 48.21.50 for filter candles for use with industrial filters is deleted and suitable provision therefor is made under subheading No. 84.18.85.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
48.21 Deur subpos No. 48.21.50 te skrap. 84.18 Deur na subpos No. 84.18.80 die volgende in te voeg: „84.18.85 Filtreerkerse vir gebruik met industriële filters"	lb.	5%		vry (V.K.)"

Opmerking.—Die voorsiening vir filtreerkerse vir gebruik met industriële filters word by subpos No. 48.21.50 geskrap en toepaslike voorsiening daarvoor word by subpos No. 84.18.85 gemaak.

No. R. 826

29 May 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/231)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

No. R. 826

29 Mei 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/231)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
311.21	By the substitution for tariff headings Nos. 51.04.50 and 55.09.50 of the following: "51.04.50 Woven printed fabrics of man-made fibres (continuous), of a weight per sq. yd. of less than 5 oz., containing single or plied yarn of a cotton count (in the unplied form) of 30's or finer and with a construction of 140 threads or more per sq. in., of a value for duty purposes per sq. yd. exceeding 34c, for the manufacture of under garments (excluding pyjama suits and shirts, including collars)"	Full duty

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
	55.09.50 Woven printed fabrics of cotton, of a weight per sq. yd. of less than 5 oz., containing single or plied yarn of a cotton count (in the unplied form) of 30's or finer and with a construction of 140 threads or more per sq. in., of a value for duty purposes per sq. yd. exceeding 34c, for the manufacture of under garments (excluding pyjama suits and shirts, including collars)	Full duty"
	By the substitution for tariff heading No. 56.07.50 of the following: "56.07.50 Woven printed fabrics of man-made fibres (discontinuous) of a weight per sq. yd. of less than 5 oz., containing single or plied yarn of a cotton count (in the unplied form) of 30's or finer and with a construction of 140 threads or more per sq. in., of a value for duty purposes per sq. yd. exceeding 34c, for the manufacture of under garments (excluding pyjama suits and shirts, including collars)	Full duty"

Note.—The provisions for a rebate of duty on certain woven fabrics for the manufacture of pyjama suits and shirts, including collars, are withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
311.21	Deur tariefposte Nos. 51.04.50 en 55.09.50 deur die volgende te vervang: „51.04.50 Bedrukte weefstowwe van gefabriseerde vesels (kontinu) met 'n gewig per vk. jt. van minder as 5 oz., wat enkel- of twyngaring met 'n katoennommer (in die ongetwynde vorm) van 30's of fyner bevat en met 'n konstruksie van minstens 140 drade per vk. dm., met 'n waarde vir belastingdoeleindes per vk. jt. van meer as 34c, vir die vervaardiging van onderklere (uitgesonderd slaappakke en hemde, met inbegrip van boordjies)	Volle reg
	55.09.50 Bedrukte weefstowwe van katoen, met 'n gewig per vk. jt. van minder as 5 oz., wat enkel- of twyngaring met 'n katoennommer (in die ongetwynde vorm) van 30's of fyner bevat en met 'n konstruksie van minstens 140 drade per vk. dm., met 'n waarde vir belastingdoeleindes per vk. jt. van meer as 34c, vir die vervaardiging van onderklere (uitgesonderd slaappakke en hemde, met inbegrip van boordjies)	Volle reg"
	Deur tariefpos No. 56.07.50 deur die volgende te vervang: „56.07.50 Bedrukte weefstowwe van gefabriseerde vesels (diskontinu), met 'n gewig per vk. jt. van minder as 5 oz., wat enkel- of twyngaring met 'n katoennommer (in die ongetwynde vorm) van 30's of fyner bevat en met 'n konstruksie van minstens 140 drade per vk. dm., met 'n waarde vir belastingdoeleindes per vk. jt. van meer as 34c, vir die vervaardiging van onderklere (uitgesonderd slaappakke en hemde met inbegrip van boordjies)	Volle reg"

Opmerking.—Die voorsienings vir 'n korting op reg op sekere weefstowwe vir die vervaardiging van slaappakke en hemde, met inbegrip van boordjies, word ingetrek.

No. R. 827

29 May 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/63)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 4 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

No. R. 827

29 Mei 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/63)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 4 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hier- van aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
407.00	By the substitution for the Notes to the item of the following: "Notes: (1) The rebate of duty specified in item 407.02 (1) shall only be allowed once per person during a period of 30 days and shall not apply to goods imported: (i) By persons travelling only between places in the Republic; (ii) By residents returning after an absence of less than 48 hours; (iii) By minor children travelling with their parents or guardians. (2) A member of the crew of a ship or aircraft (including the master or pilot) is, subject to the conditions laid down by the Secretary, only entitled to the rebate of duty specified in item 407.02 (1) provided he returns to the Republic permanently. (3) The rebate of duty specified in item 407.02 (2) is only applicable if the total value of the goods imported as passengers' baggage [excluding goods specified in items 407.01 and 407.02 (1)], does not exceed R100. (4) If the person concerned so desires and indicates accordingly before the goods are cleared, the goods in respect of which the rebate of duty specified in item 407.02 (2) is applicable and which are imported as passengers' baggage, may be cleared at the applicable rates of duty specified in Schedule No. 1."	
407.02	By the substitution for item 407.02 of the following: "407.02 Goods imported in the same ship or vehicle as passengers' baggage by such person and cleared at the place where he disembarks or enters the Republic: (1) To a total value not exceeding R50 per person: 22.00 (i) Spirituous and alcoholic beverages, not exceeding a total quantity of 750 millilitre per person (ii) Wine, not exceeding a total quantity of 750 millilitre per person 24.02 Manufactured tobacco, not exceeding 400 cigarettes and 50 cigars and 250 grm. of cigarette or pipe tobacco per person 33.06 Perfumery, not exceeding 300 millilitre per person (I) Other goods (new or used) (2) New or used, to a total value not exceeding R100 per person, excluding goods of a class or kind specified against tariff headings Nos. 22.00, 24.02 and 33.06 in paragraph (1) of this item	Full duty Full duty Full duty Full duty Full duty Full duty less 20%"

Notes.—

- (1) Persons in transit through the Republic to or from other African territories will in future be able to enjoy all the privileges provided for in the item.
- (2) The restriction limiting spirituous liquor to one bottle per husband and wife is extended to one bottle per person.
- (3) Provision is made for a rebate of the full duty less 20% on goods of a total value not exceeding R100 imported by tourists and returning residents: Provided that, if preferred, the applicable duty in Schedule No. 1 may be paid.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
407.00	Deur die Opmerkings by die item deur die volgende te vervang: "Opmerkings: (1) Die korting op reg in item 407.02 (1) vermeld mag slegs een keer per persoon gedurende 'n tydperk van 30 dae toegestaan word en is nie van toepassing nie op goedere ingevoer: (i) Deur persone wat slegs tussen plekke in die Republiek reis; (ii) Deur inwoners wat terugkeer na 'n afwesigheid van minder as 48 uur; (iii) Deur minderjarige kinders wat saam met hulle ouers of voogde reis. (2) 'n Lid van die bemanning van 'n skip of vliegtuig (met inbegrip van die gesagvoerder of loods) is, onderworpe aan die voorwaardes deur die Sekretaris neergelê, slegs geregtig op die korting op reg in item 407.02 (1) vermeld mits hy permanent na die Republiek terugkeer.	

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
407.02	(3) Die korting op reg in item 407.02 (2) vermeld, is slegs van toepassing indien die totale waarde van die goedere wat as passasiersbagasie [uitgesonderd goedere in item 407.01 en 407.02 (1) vermeld] ingevoer word, hoogstens R100 is. (4) Indien die betrokke persoon dit verlang en aldus aandui voordat die goedere geklaar word, kan die goedere ten opsigte waarvan die korting op reg in item 407.02 (2) vermeld van toepassing is en wat as passasiersbagasie ingevoer word, teen die toepaslike skale van reg in Bylae No. 1 vermeld geklaar word." Deur item 407.02 deur die volgende te vervang: „407.02 Goedere wat in dieselfde skip of voertuig as passasiersbagasie deur sodanige persoon ingevoer word en by die plek waar hy aan wal gaan of die Republiek binnekom geklaar word: (1) Met 'n totale waarde van hoogstens R50 per persoon: 22.00 (i) Spiritus- en alkoholiese drank, 'n totale hoeveelheid van hoogstens 750 milliliter per persoon (ii) Wyn, 'n totale hoeveelheid van hoogstens 750 milliliter per persoon 24.02 Bewerkte tabak, hoogstens 400 sigarette en 50 sigare en 250 grm. sigaret- of pytabak per persoon 33.06 Parfumerie, hoogstens 300 milliliter per persoon (I) Ander goedere (nuut of gebruik) (2) Nuut of gebruik, met 'n totale waarde van hoogstens R100 per persoon, uitgesonderd goedere van 'n klas of soort vermeld teenoor tariefposte Nos. 22.00, 24.02 en 33.06 in paragraaf (1) van hierdie item	Volle reg Volle reg Volle reg Volle reg Volle reg Volle reg min 20%"

Opmerkings.—

- (1) Persone wat na of van ander Afrikagebiede deur die Republiek reis, sal in die toekoms al die voorregte waarvoor in die item voorsiening gemaak word, kan geniet.
- (2) Die beperking dat 'n man en sy eggenote slegs een bottel sterk drank toegelaat word, word uitgebrei tot een bottel per persoon.
- (3) Voorsiening word gemaak vir 'n korting van die volle reg min 20% op goedere met 'n totale waarde van hoogstens R100 wat as passasiersbagasie deur toeriste en terugkerende inwoners ingevoer word: Met dien verstande dat, indien so verkies, die toepaslike reg in Bylae No. 1 daarop betaal kan word.

DEPARTMENT OF DEFENCE

No. R. 821

29 May 1970

AMENDMENT TO THE CITIZEN FORCE REGULATIONS

The State President has, in terms of section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), amended the Citizen Force Regulations promulgated under Government Notice 1031 of 25 June 1926, as follows:

Chapter V of the Citizen Force Regulations is hereby amended by insertion of the following new regulation 26 and its marginal heading:

"Loss of or damage to clothing, etc., on duty

26. (1) Where an article of military clothing or equipment of an officer has, as a direct result of the performance of military duty, been lost or damaged, compensation for such loss or damage shall be paid from Government Funds to an amount determined by the Commandant General, SADF or an officer authorised thereto by him: Provided that—

- (a) this subregulation shall apply only to such articles of uniform and equipment as the member concerned is required to possess in terms of the instructions for dress;

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING

No. R. 821

29 Mei 1970

WYSIGING AAN DIE BURGERMAGREGULASIES

Die Staatspresident het, ingevolge artikel 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), die Burgermagregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 1031 van 25 Junie 1926, soos volg gewysig:

Hoofstuk V van die Burgermagregulasies word hierby gewysig deur die invoeging van die volgende nuwe regulasie 26 met sy kantopskrif:

"Verlies of beskadiging van klere, ens., op diens

26. (1) Waar 'n stuk militêre kleding of uitrusting van 'n offisier as 'n regstreekse gevolg van die verrigting van militêre diens verlore gegaan het of beskadig is, word vergoeding vir sodanige verlies of beskadiging uit Staatsfondse betaal, en wel tot 'n bedrag wat die Kommandant-generaal, SAW of 'n offisier deur hom daartoe gemagtig, in elke geval bepaal: Met dien verstande dat—

- (a) hierdie regulasie slegs van toepassing is op dié uniformstukke en uitrusting wat die betrokke offisier ingevolge die tenuuevoorskrifte moet besit;

(b) no compensation shall be paid for damage resulting from fair wear and tear;

(c) in calculating the value of the article of uniform or equipment so lost or damaged, due regard shall be had to the unexpired life value of any such article;

(d) compensation shall be considered only where the officer commanding the command or group concerned has certified that, with due observance of the nature of the military duty that had to be rendered, every possible precaution was taken to avoid loss or damage.

(2) Where an article of military clothing or equipment of an other rank has, as a direct result of the performance of military duty, been lost or damaged, such article shall, with the approval of the Commandant General, SADF, or an officer authorised thereto by him, be replaced at Government Expense: Provided that—

(a) this subregulation shall apply only to such articles of uniform or equipment as the other rank concerned is required to possess in terms of the instructions for dress;

(b) replacement shall be considered only where the officer commanding the command or group concerned has certified—

(i) that with due observance of the nature of the military duty that had to be rendered, every possible precaution was taken to avoid loss or damage;

(ii) that such loss or damage is not the result of fair wear and tear.

(3) The unit commander concerned may authorise the issue on loan of any article or clothing or equipment required for the efficient performance of military duty by a member who has lost or damaged a similar article in the circumstances referred to in subregulation (1) or (2) pending a decision by the Commandant General SADF, or an officer authorised thereto by him regarding compensation therefor or replacement thereof.

(4) The Commandant General, SADF, or an officer designated by him for the purpose, may authorise the payment from Government Funds of the amount determined by him as compensation for loss of or damage to any article of clothing or other personal effects of a member, except military clothing or equipment, in the circumstances referred to in subregulations (1) and (2): Provided that—

(a) this subregulation shall apply only to an article of clothing or personal effects which, in the opinion of the Commandant General, SADF, or an officer authorised thereto by him, had, by virtue of the military duty of the member concerned, necessarily to be worn by him or to be in his possession at the time of such loss or damage;

(b) no compensation shall be paid in respect of jewellery except one watch per member.

(5) For the purpose of subregulation (4), 'personal effects' shall include spectacles, contact lenses, false teeth, hearing aids or other similar aids."

[Amendment Slip 210.]

(b) geen vergoeding vir skade as gevolg van billike slytasie betaal word nie;

(c) by die berekening van die waarde van die uniformstuk of uitrusting wat aldus verloor of beskadig is, die waarde van die onverstreke dienlikheidstermyn van sodanige stuk of uitrusting behoorlik in ag geneem moet word;

(d) vergoeding oorweeg moet word slegs wanneer die bevelvoerder van die betrokke kommandement of groep gesertifiseer het dat, met inagneming van die aard van die militêre diens wat verrig moes word, all moontlike voorsorgmaatreëls geneem is om verlies of skade te verhoed.

(2) Waar 'n stuk militêre kleding of uitrusting van 'n manskap as 'n regstreekse gevolg van die verrigting van militêre diens verlore gegaan het of beskadig is, word sodanige stuk met die goedkeuring van die Kommandant-generaal, SAW, of 'n offisier deur hom daartoe gemagtig, teen Staatskoste vervang: Met dien verstande dat—

(a) hierdie subregulasie slegs van toepassing is op dié uniformstukke of uitrusting wat die betrokke manskap ingevolge die tenuuevoorskrifte moet besit;

(b) vervanging oorweeg moet word slegs wanneer die bevelvoerder van die betrokke kommandement of groep gesertifiseer het—

(i) dat, met inagneming van die aard van die militêre diens wat verrig moes word, elke moontlike voorsorgmaatreël geneem was om verlies of skade te verhoed;

(ii) dat sodanige verlies of skade nie die gevolg van billike slytasie is nie.

(3) Die betrokke eenheidsbevelvoerder kan magtiging verleen dat 'n kledingstuk of uitrusting benodig vir die doeltreffende verrigting van militêre diens deur 'n lid wat 'n soortgelyke stuk verloor of beskadig het onder die omstandighede in subregulasie (1) of (2) bedoel, in leen aan hom uitgereik word in afwagting van die beslissing van die Kommandant-generaal, SAW, of 'n offisier deur hom daartoe gemagtig, ten opsigte van vergoeding daarvoor of vervanging daarvan.

(4) Die Kommandant-generaal, SAW, of 'n offisier wat hy vir die doel aangewys het, kan magtiging daartoe verleen dat 'n bedrag wat hy bepaal uit Staatsfondse betaal word as vergoeding vir die verlies of beskadiging van 'n kledingstuk of ander persoonlike eiendom van 'n lid uitgesonderd militêre kleding of uitrusting, onder die omstandighede in subregulasies (1) en (2) bedoel: Met dien verstande dat—

(a) hierdie subregulasie van toepassing is slegs op 'n kledingstuk of persoonlike eiendom wat, na die mening van die Kommandant-generaal, SAW, of 'n offisier deur hom daartoe gemagtig uit hoofde van die betrokke lid se militêre diens noodsaaklikerwys deur die lid gedra moes word of in sy besit moes gewees het ten tyde van sodanige verlies of beskadiging;

(b) geen vergoeding ten opsigte van juweliersware, uitgesonderd een horlosie per lid, betaal word nie.

(5) Vir doeleindes van subregulasie (4) sluit 'persoonlike eiendom' ook brille, kontaklense, kunstande, gehoorapparate of ander soortgelyke hulpmiddels in."

[Wysigingsblaadje 210]

DEPARTMENT OF HIGHER EDUCATION

No. R. 816

29 May 1970

UNIVERSITIES ACT, 1955.—REGULATIONS OF THE UNIVERSITY OF STELLENBOSCH

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 (5) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), approved the following regulations of the University of Stellenbosch:

Renewal of Registration as a Student

(1) The University may refuse a student permission to renew his registration as a student of the University if—

(a) In the years preceding the final year of study for a degree, diploma or certificate, with the exception of M.B., Ch.B., after each of the undermentioned periods of study he has not satisfactorily completed the indicated number of courses out of those required for the degree, diploma or certificate concerned, fractions of courses being disregarded in the calculation of the number of courses referred to:

(i) after two years a number of courses equivalent to the number of courses included in the first year of study;

(ii) after three years a number of courses equivalent to the number of courses included in the first year of study, plus $\frac{1}{3}$ of those included in the second year of study;

(iii) after four years a number of courses equivalent to the number of courses included in the first two years of study;

(iv) after five years a number of courses equivalent to the number of courses included in the first two years of study, plus $\frac{1}{3}$ of those included in the third year of study;

(v) after six years a number of courses equivalent to the number of courses included in the first three years of study;

(vi) after seven years a number of courses equivalent to the number of courses included in the first three years of study, plus $\frac{1}{3}$ of those included in the fourth year of study; and

(vii) after eight years a number of courses equivalent to the number of courses included in the first four years of study;

(b) in the first, second, third, fourth or fifth year of the M.B., Ch.B., and B.Ch.D. courses, he fails twice in succession to meet the requirements for promotion to a following year of study;

(c) he fails to gain a pass in the examinations of the final year of study for the M.B., Ch.B., or B.Ch.D. degrees within two years after he sat for these examinations for the first time; or

(d) he takes courses, but not with the object of obtaining a degree, diploma or certificate, and fails to gain a pass or to meet the requirements for promotion at the end of an academic year in at least one of the courses he attended in that particular year.

Repeal of Regulations

2. Government Notice R. 463 of 23 March 1962, is hereby repealed.

DEPARTEMENT VAN HOËR ONDERWYS.

No. R. 816

29 Mei 1970

WET OP UNIVERSITEITE, 1955.—REGULASIES VAN DIE UNIVERSITEIT VAN STELLENBOSCH

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 (5) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), het die Minister van Nasionale Opvoeding onderstaande regulasies van die Universiteit van Stellenbosch goedgekeur:

Hernuwing van Inskrywing as Student

1. Die Universiteit kan 'n student toestemming weier om sy inskrywing as student van die Universiteit te hernieu, indien hy—

(a) in die jare wat die finale studiejaar van 'n graad, diploma of sertifikaat, uitgesonderd M.B., Ch.B., voorafgaan, ná verloop van elk van onderstaande tydperke van studie nie die aangeduide getal kursusse uit dié wat vir die betrokke graad, diploma of sertifikaat voorgeskryf is, bevredigend afgehandel het nie, met veronag-saming van breukdele van kursusse by die berekening van bedoelde getal kursusse:

(i) Na twee jaar 'n getal kursusse gelykstaande met die getal kursusse vervat in die eerste studiejaar;

(ii) na drie jaar 'n getal kursusse gelykstaande met die getal kursusse vervat in die eerste studiejaar plus $\frac{1}{3}$ van die getal kursusse vervat in die tweede studiejaar;

(iii) na vier jaar 'n getal kursusse gelykstaande met die getal kursusse vervat in die eerste twee studiejare;

(iv) na vyf jaar 'n getal kursusse gelykstaande met die getal kursusse vervat in die eerste twee studiejare plus $\frac{1}{3}$ van die getal kursusse vervat in die derde studiejaar;

(v) na ses jaar 'n getal kursusse gelykstaande met die getal kursusse vervat in die eerste drie studiejare;

(vi) na sewe jaar 'n getal kursusse gelykstaande met die getal kursusse vervat in die eerste drie studiejare plus $\frac{1}{3}$ van die getal kursusse vervat in die vierde studiejaar; en

(vii) na agt jaar 'n getal kursusse gelykstaande met die getal kursusse vervat in die eerste vier studiejare;

(b) in die eerste, tweede, derde, vierde of vyfde jaar van die M.B., Ch.B.- en B.Ch.D.-kursusse twee keer ná mekaar nie voldoen aan die vereistes vir promosie tot 'n volgende studiejaar nie;

(c) nie in die eksamens van die finale studiejaar vir die graad M.B., Ch.B., of B.Ch.D. slaag binne twee jaar nadat hy hierdie eksamens vir die eerste keer afgelê het nie; of

(d) kursusse volg, maar nie met die doel om 'n graad, diploma of sertifikaat te verwerf nie, en aan die einde van 'n akademiese jaar nie slaag of nie aan die vereistes vir promosie voldoen in ten minste een van die kursusse wat hy in die bepaalde jaar jaar bygewoon het nie.

Herroeping van Regulasies

2. Goewermentskennisgewing R. 463 van 23 Maart 1962 word hierby herroep.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 798

29 May 1970

REGULATIONS UNDER SECTION 173 OF THE LIQUOR ACT, 1928.—APPLICATIONS FOR WRITTEN AUTHORITY IN TERMS OF SECTION 6A TO SELL OR DISPOSE OF WINE OR OTHER FERMENTED BEVERAGES AND INCIDENTAL MATTERS

By virtue of the powers vested in me by section 173 of the Liquor Act, 1928 (Act 30 of 1928), I, Petrus Cornelius Pelser, Minister of Justice, hereby make the regulations contained in the Schedule hereto.

P. C. PELSER, Minister of Justice.

SCHEDULE

INTERPRETATION OF TERMS

1. In these regulations and in the forms contained in the Annexure thereto, unless the context otherwise indicates—

“designated officer” means the commissioned officer of police designated in terms of section 136 of the Act;

“financial interest” shall be deemed to include any interest arising from ownership in or the letting of the premises concerned or from any advance of money by way of a loan to the applicant for a written authority or for purposes directly connected with the business which is to be conducted under the authority applied for;

“magistrate” shall not include an additional magistrate or an assistant magistrate;

“National Board” means the National Liquor Board established under section 118 *bis* of the Act;

“other fermented beverage” means other fermented beverage referred to in section 6A (1) (b) of the Act and defined in section 175 (1) of the Act;

“the Act” means the Liquor Act, 1928 (Act 30 of 1928);

“wine” means wine referred to in section 6A (1) (a) of the Act and defined in section 6A (5) of the Act;

“written authority” means a written authority referred to in section 6A of the Act;

and a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall bear that meaning.

APPLICATION FOR WRITTEN AUTHORITY TO SELL OR DISPOSE OF WINE OR OTHER FERMENTED BEVERAGES

Form of Application

2. (1) Any person or association of persons desiring a written authority in terms of section 6A (1) of the Act shall make written application therefor in triplicate to the Minister through the magistrate of the district in which the wine or other fermented beverage is being or will be produced or manufactured, substantially in the form of Form A contained in the Annexure and furnish in the said application such information as is solicited in the said form.

(2) Every such application shall, at the time it is lodged with the magistrate in terms of section 6A (3) (a) of the Act, be accompanied by—

(a) a description of the premises in which wine or other fermented beverage is or will be bottled and sold;

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 798

29 Mei 1970

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 173 VAN DIE DRANKWET, 1928—AANVRAE OM SKRIFTELIKE MAGTIGING INGEVOLGE ARTIKEL 6A OM WYN OF ANDER GEGISTE DRANK TE VERKOOP OF VAN DIE HAND TE SIT EN AANVERWANTE AANGELEENTHEDE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 173 van die Drankwet, 1928 (Wet 30 van 1928), vaardig ek, Petrus Cornelius Pelser, Minister van Justisie, hierby die regulasies uit in die Bylae hiervan vervat.

P. C. PELSER, Minister van Justisie.

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies en in die vorms vervat in die Aanhangsel daarvan, tensy uit die samehang anders blyk—

beteken “aangewese offisier” die polisie-offisier wat ingevolge artikel 136 van die Wet aangewys is;

word “geldelike belang” geag in te sluit enige belang wat ontstaan uit eiendomsreg op of die verhuur van die betrokke gebou of uit enige voorskot van geld by wyse van ’n lening aan die aanvrager om ’n skriftelike magtiging of vir doeleindes wat in direkte verband staan met die besigheid wat ingevolge die magtiging wat aangevra word, gedryf gaan word;

sluit “landdros” nie ’n addisionele landdros of ’n assistent-landdros in nie;

beteken “Nasionale Raad” die Nasionale Drankraad ingevolge artikel 118 *bis* van die Wet ingestel;

beteken “ander gegiste drank” ander gegiste drank wat in artikel 6A (1) (b) van die Wet genoem word en wat in artikel 175 (1) van die Wet omskryf word;

beteken “die Wet” die Drankwet, 1928 (Wet 30 van 1928);

beteken “wyn” wyn wat in artikel 6A (1) (a) van die Wet genoem word en wat in artikel 6A (5) van die Wet omskryf word;

beteken “skriftelike magtiging” ’n skriftelike magtiging wat in artikel 6A van die Wet genoem word;

en het ’n woord of uitdrukking waaraan ’n betekenis in die Wet geheg is, dieselfde betekenis.

AANVRAAG OM SKRIFTELIKE MAGTIGING OM WYN OF ANDER GEGISTE DRANK TE VERKOOP OF VAN DIE HAND TE SIT

Vorm van Aanvraag

2. (1) Iemand of ’n vereniging van persone wat ’n skriftelike magtiging ingevolge artikel 6A (1) van die Wet verlang, moet by die Minister deur bemiddeling van die landdros van die distrik waarin die wyn of ander gegiste drank geproduseer of vervaardig word of gaan word, skriftelik in drievoud daarom aanvraag doen, wesenlik in die vorm van vorm No. A vervat in die Aanhangsel, en in genoemde aanvraag die inligting wat in genoemde vorm gevra word, verstrek.

(2) Elke sodanige aanvraag moet op die tydstip wanneer dit ingevolge artikel 6A (3) (a) van die Wet by die landdros ingedien word, vergesel gaan van—

(a) ’n beskrywing van die gebou waarin wyn of ander gegiste drank gebottel en verkoop word of gaan word;

(b) a plan of such premises, drawn to scale clearly showing—

- (i) the dimensions of each room;
- (ii) the arrangements of the internal structure together with all doors, windows, counters, shelves and means of internal and external communication; and
- (iii) the streets and places to which such means of external communication lead;

(c) a site plan, clearly showing the streets adjacent to, or the boundaries of, the site on which the premises in which wine or other fermented beverage will be bottled and sold, are situated; and

(d) conclusive proof that notice of the intention to make application has been given as required by regulation 3 (1).

(3) An applicant may attach to his application such representations, in writing, in support thereof as he may desire should be taken into account in the consideration thereof.

Notice of Intention to Apply for Written Authority

3. (1) Every person or association making application under regulation 2 for a written authority shall at least seven days before the date upon which the application is lodged with the magistrate, notify his/its intention to do so by notice in Afrikaans and in English in a bilingual newspaper or in an Afrikaans and an English newspaper circulating in the district in which the premises concerned are situate substantially in the form of Form B contained in the Annexure.

(2) At least one day before the date on which the notice referred to in subregulation (1) is to be published the applicant shall lodge a copy thereof in both official languages with the magistrate of the district who shall forthwith exhibit it on his notice board.

Police Report on Application

4. (1) A magistrate receiving an application under regulation 2, shall forthwith forward one copy thereof to the designated officer for his report in terms of subregulation (2).

(2) In respect of every application lodged with a magistrate in terms of regulation 2 the designated officer shall report to the magistrate, for the information of the Minister, whether—

(a) the premises concerned are in good repair, have reasonable and proper accommodation, and are in every respect adequately equipped for the proper carrying on of the business proposed;

(b) the premises, if not yet erected or completed, would upon completion in accordance with the plans, be suitable in all respects for the proper carrying on of the business proposed;

and shall draw the attention of the Minister to any further matter which in the opinion of the said officer, should be taken into account in the consideration of the application.

Objections, Petitions and Representations

5. (1) During a period of 14 days from the date upon which an application for a written authority has been lodged with a magistrate, any person ordinarily resident within the district concerned, either individually or jointly with other persons so resident, or any person who is the holder of a liquor licence under the Act in respect of premises which are situate in the district, either individually or jointly with other such licensees, and any local authority within such district may, upon request and free

(b) 'n plan van daardie gebou, volgens skaal geteken, waarop die volgende duidelik aangedui word—

- (i) die afmetings van elke vertrek;
- (ii) die inrigting van die binnegebou tesame met alle deure, vensters, toonbanke, rakke en binne- en buite-verbinding; en
- (iii) die strate en plekke waarheen sodanige buite-verbinding lei;

(c) 'n liggingsplan met duidelike aanduiding van die strate aangrensend aan, of die grense van, die perseel waarop die gebou waarin wyn of ander gegiste drank, gebottel en verkoop gaan word, geleë is;

(d) afdoende bewys dat kennis van die voorneme om aanvraag te doen, gegee is soos by regulasie 3 (1) vereis.

(3) 'n Aanvraer kan by sy aanvraag sodanige skriftelike vertoë ter ondersteuning daarvan aanheg as wat hy verlang in ag geneem moet word by die oorweging daarvan.

Kennisgewing van Voorneme om Aanvraag te Doen om Skriftelike Magtiging

3. (1) Elke persoon of vereniging wat aanvraag kragtens regulasie 2 doen om skriftelike magtiging moet minstens sewe dae voor die datum waarop die aanvraag by die landdros ingedien word, kennis van sy voorneme om dit te doen, gee by wyse van 'n kennisgewing in Afrikaans en in Engels in 'n tweetalige koerant of in 'n Afrikaanse en in 'n Engelse koerant in omloop in die distrik waarin die betrokke gebou geleë is, wesenlik in die vorm van vorm No. B in die Aanhangsel vervat.

(2) Minstens een dag voor die datum waarop die kennisgewing in subregulasie (1) genoem, gepubliseer gaan word, moet die aanvraer 'n afskrif daarvan in albei amptelike tale by die landdros van die distrik indien wat dit onverwyld op sy aanplakbord moet vertoon.

Polisieverslag Oor Aanvraag

4. (1) 'n Landdros wat 'n aanvraag kragtens regulasie 2 ontvang, moet onverwyld 'n afskrif daarvan stuur aan die aangewese offisier vir sy verslag ingevolge subregulasie (2).

(2) Ten opsigte van elke aanvraag wat ingevolge regulasie 2 by 'n landdros ingedien word, moet die aangewese offisier aan die landdros vir die inligting van die Minister verslag doen of—

(a) die betrokke gebou goed onderhou is, redelike en geskikte akkommodasie bevat en in elke opsig voldoende ingerig is vir die behoorlike dryf van die voorgestelde besigheid;

(b) die gebou, indien nog nie opgerig of voltooi nie, na voltooiing in ooreenstemming met die planne in elke opsig geskik sal wees vir die behoorlike dryf van die voorgestelde besigheid;

en moet die aandag van die Minister vestig op enige verdere aangeleentheid wat, na die mening van daardie offisier, by die oorweging van die aanvraag in aanmerking geneem behoort te word.

Besware, Petisies en Vertoë

5. (1) Gedurende 'n tydperk van 14 dae vanaf die datum waarop 'n aanvraag om 'n skriftelike magtiging by 'n landdros ingedien is, kan enige persoon wat gewoonlik in die betrokke distrik woonagtig is, hetsy alleen of saam met ander persone aldus woonagtig of enige persoon wat die houer is van 'n dranklisensie kragtens die Wet ten opsigte van 'n gebou wat in die distrik geleë is, hetsy alleen of saam met ander sodanige lisensiehouers, en enige plaaslike bestuur in sodanige distrik,

of charge inspect the application and the documents and representations referred to in regulation 2 (2) and (3), and may within the said period lodge with the magistrate—

(a) a written objection to or petition against; or

(b) written representations or a petition in support of, any such application.

(2) Such objection, petition or representations shall be lodged in duplicate, shall clearly indicate the application concerned and shall state in detail the grounds on which the objection, petition, or representations are based.

(3) The magistrate receiving an objection or a petition referred to in subregulation (1) (a) shall forthwith, in writing, inform the applicant concerned thereof, allow him or his agent to inspect it and make a copy thereof and shall afford him or his agent an opportunity of replying thereto, in writing, in duplicate, within seven days from the date upon which, he was so informed.

Forwarding of Application to the Secretary for Justice

6. The magistrate shall, not earlier than 14 days from the date of receipt of an application for written authority forward it, together with the documents and representations referred to in regulation 2 (2) and (3) as well as any written objection, petition, representations and reply thereto and the police report referred to in regulation 4, to the Secretary for Justice for submission to the National Board and the Minister, and shall furnish such further information and comments in respect of the application as he deems fit.

Meetings of the National Board for the Consideration of Applications for Written Authority

7. The National Board shall meet on such date and at such place as may be determined by the chairman thereof for the consideration of applications for written authority lodged in terms of these regulations.

8. The order of business at any meeting of the National Board shall be determined by it.

9. (1) All meetings of the National Board shall take place in private and at the consideration of any application for written authority, no applicant, objector, petitioner or person who has made any representations in connection with the application concerned shall be entitled to appear before the said Board either personally or by counsel or attorney.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the National Board may, by written notice under the hand of its chairman or any person acting under his directions, require any applicant or any other person who in the opinion of the Board is able to testify in respect of any matter which the Board has to consider to appear before the Board at a time and place specified in the notice to be interrogated or to produce any book or other document relevant to the application under consideration which is in his possession or under his control.

10. Recommendations by the National Board concerning any application for written authority, shall be made after considering the application and all relevant documents, information, objections, petitions, police report and representations in respect thereof which are submitted to the National Board by the Secretary for Justice, and, if the Board is unable to arrive at a decision thereon, it may refer that application back to the Secretary for Justice for such further information and report as the Board may deem necessary.

op aansoek en sonder betaling van enige gelde insaas hê in die aanvraag en die dokumente en vertoë in regulasie 2 (2) en (3) genoem, en kan binne voormelde tydperk by die landdros—

(a) 'n skriftelike beswaar of petisie teen; of

(b) skriftelike vertoë of 'n petisie ter ondersteuning van,

enige sodanige aanvraag indien.

(2) Sodanige beswaar, petisie of vertoë moet in tweevoud ingedien word, moet duidelik die betrokke aanvraag aandui en moet die gronde breedvoerig uiteensit waarop die beswaar, petisie of vertoë berus.

(3) Die landdros wat 'n beswaar of 'n petisie in subregulasie (1) (a) genoem, ontvang, moet die betrokke aanvraer onverwyld skriftelik daarvan in kennis stel, moet hom of sy agent toelaat om insaas daarin te hê en 'n afskrif daarvan te maak en moet hom of sy agent 'n geleentheid bied om binne sewe dae vanaf die datum waarop hy aldus in kennis gestel is, skriftelik in tweevoud daarop te antwoord.

Deurstuur van Aanvraag aan die Sekretaris van Justisie

6. Die landdros moet, nie vroeër nie as 14 dae vanaf die datum van ontvangs van 'n aanvraag om skriftelike magtiging dit tesame met die dokumente en vertoë in regulasie 2 (2) en (3) genoem asook enige skriftelike beswaar, petisie, vertoë en antwoord daarop en die polisieverslag in regulasie 4 genoem, aan die Sekretaris van Justisie stuur vir voorlegging aan die Nasionale Raad en die Minister, en moet sodanige verdere inligting en kommentaar met betrekking tot die aanvraag as wat hy nodig ag, verstrek.

Vergaderings van die Nasionale Raad vir die Oorweging van Aanvrae om Skriftelike Magtiging

7. Die Nasionale Raad vergader op die datum en die plek wat die Voorsitter daarvan mag bepaal vir die oorweging van aanvrae om skriftelike magtiging wat kragtens hierdie regulasies ingedien is.

8. Die volgorde van werksaamhede op enige vergadering van die Nasionale Raad word deur hom bepaal.

9. (1) Alle vergaderings van die Nasionale Raad vind agter geslote deure plaas en by die oorweging van enige aanvraag om skriftelike magtiging, is geen aanvraer, beswaarmaker, petitioner of persoon wat enige vertoë in verband met die betrokke aanvraag gerig het geregtig om, hetsy persoonlik of deur bemiddeling van 'n advokaat of prokureur, voor genoemde Raad te verskyn nie.

(2) Nieteenstaande die bepalings van subregulasie (1), kan die Nasionale Raad by wyse van skriftelike kennisgewing onder die handtekening van sy Voorsitter of enige persoon wat op sy gesag handel, van enige aanvraer of enige ander persoon wat na die Raad se mening in staat is om te getuig in verband met enige aangeleentheid wat deur die Raad oorweeg moet word, vereis dat hy voor die Raad verskyn op 'n tyd en plek in die kennisgewing vermeld, om ondervra te word of om enige boek of ander dokument wat op die aanvraag in oorweging betrekking het, wat in sy besit of onder sy beheer is, voor te lê.

10. Aanbevelings van die Nasionale Raad betreffende enige aanvraag om skriftelike magtiging word gedoen na oorweging van die aanvraag en alle tersaaklike dokumente, inligting, besware, petisies, polisieverslag en vertoë in verband daarmee wat aan die Nasionale Raad deur die Sekretaris van Justisie voorgelê word, en indien die Raad nie in staat is om tot 'n beslissing daaroor te geraak nie, kan hy daardie aanvraag na die Sekretaris van Justisie terugverwys vir sodanige verdere inligting en verslag as wat die Raad nodig mag ag.

Special Disqualification of Members of the National Board

11. No member of the National Board shall take part in the consideration of any application for written authority if he, or his spouse or child—

(a) is an owner, mortgagee, lessor or lessee of the premises in respect of which the application is made;

(b) is a partner, agent or employee of the applicant or of any objector or petitioner against, or any petitioner or person who has made representations in support of the application;

(c) is a director, manager or other officer, employee or agent of any association of persons applying for such authority;

(d) has a financial interest in the business in respect of which such authority is applied for.

Written Authority

12. If an application for written authority is granted, an authority substantially in the form of Form C contained in the Annexure shall be issued to the applicant.

13. A person to whom or an association of persons to which a written authority has been granted, shall at all times during the currency thereof display, at a prominent place in the premises concerned, the original or a true copy thereof.

14. A copy of the written authority together with any annexures thereto, shall be filed in the office of the magistrate of the district in which the premises concerned are situate and such copy may be inspected and copies thereof obtained by any person upon the same conditions and upon payment of the same fees as if they were civil records in a magistrate's court.

Police Report on Failure of Holder of Written Authority to Comply with Conditions or Restrictions, and Conviction of Authority Holder

15. The designated officer shall forthwith report to the Secretary for Justice for the information of the Minister, if the holder of a written authority—

(a) fails to comply with any condition or restriction imposed under the written authority or with any provision of the Act which is applicable to him or in respect of the premises concerned;

(b) is convicted of any offence and the said officer is of the opinion that, because of that offence, the holder of the written authority is not a fit and proper person to hold such an authority.

ANNEXURE

Form A

LIQUOR ACT, 1928

APPLICATION FOR WRITTEN AUTHORITY IN TERMS OF SECTION 6A TO SELL OR DISPOSE OF WINE/OTHER FERMENTED BEVERAGES*

The Minister of Justice,
(Through the magistrate of _____)

I hereby apply for written authority in terms of section 6A of the Liquor Act, 1928, to sell or dispose of wine/other fermented beverages* referred to in paragraph (a)/(b)* of subsection (1) of the said section.

I certify that the information contained in this application and in the documents attached to it, is true and correct.

Place _____

Signature of applicant.
(State capacity in which this application is signed if it is signed on behalf of an association of persons.)

Date _____

* Delete whichever not applicable.

Spesiale Onbevoegdheid van Lede van die Nasionale Raad

11. Geen lid van die Nasionale Raad mag aan die ooreweging van enige aanvraag om skriftelike magtiging deelneem nie, indien hy of sy eggenote of kind—

(a) 'n eienaar, verbandhouer, verhuurder of huurder is van die gebou ten opsigte waarvan die aanvraag gedoen word;

(b) 'n vennoot, agent of dienaar is van die aanvrager of enige beswaarmaker of petitioner teen, of enige petitioner of persoon wat vertoë gerig het ter ondersteuning van, die aanvraag;

(c) 'n direkteur, bestuurder of ander beampte, dienaar of agent is van enige vereniging van persone wat om sodanige magtiging aanvraag doen;

(d) 'n geldelike belang het in die besigheid ten opsigte waarvan sodanige magtiging aangevra word.

Skriftelike Magtiging

12. Indien 'n aanvraag om skriftelike magtiging toegestaan word, moet 'n magtiging wesenlik in die vorm van vorm No. C in die Aanhangsel vervat, aan die aanvrager uitgereik word.

13. 'n Persoon of 'n vereniging van persone aan wie 'n skriftelike magtiging uitgereik is, moet te alle tye gedurende die geldigheidsduur daarvan die oorspronklike of 'n juiste afskrif daarvan op 'n in die ooglopende plek in die betrokke gebou vertoon.

14. 'n Afskrif van die skriftelike magtiging tesame met enige aanhangsels daarvan, moet in die kantoor van die landdros van die distrik waarin die betrokke gebou geleë is, bewaar word en enige persoon kan insae in daardie afskrif hê en afskrifte daarvan verkry op dieselfde voorwaardes en teen betaling van dieselfde gelde asof dit siviele notule van 'n landdroshof is.

Polisieverslag oor Versuim deur Houer van Skriftelike Magtiging om te Voldoen aan Voorwaardes of Beperkings, en Veroordeling van Magtigingshouer

15. Die aangewese offisier moet onverwyld aan die Sekretaris van Justisie vir die inligting van die Minister, verslag doen indien die houer van 'n skriftelike magtiging—

(a) versuim om te voldoen aan enige voorwaarde of beperking wat kragtens die skriftelike magtiging opgelê is of aan enige bepaling van die Wet wat op hom of in verband met die betrokke gebou van toepassing is;

(b) veroordeel is weens enige misdryf en genoemde offisier van mening is dat weens daardie misdryf die houer van die skriftelike magtiging nie 'n geskikte persoon is om so 'n magtiging te hou nie.

AANHANGSEL

Vorm A

DRANKWET, 1928

AANVRAAG OM SKRIFTELIKE MAGTIGING INGEVOLGE ARTIKEL 6A OM WYN/ANDER GEGISTE DRANK* TE VERKOOP OF VAN DIE HAND TE SIT

Die Minister van Justisie,

(Deur bemiddeling van die landdros van _____)

Ek doen hierby aanvraag om skriftelike magtiging ingevolge artikel 6A van die Drankwet, 1928, om wyn/ander gegiste drank* wat in paragraaf (a)/(b)* van subartikel (1) van genoemde artikel genoem word, te verkoop of van die hand te sit.

Ek sertifiseer dat die inligting vervat in hierdie aanvraag en in die dokumente wat daarby aangeheg is, waar en juis is.

Plek _____ Handtekening van aanvrager
(Meld hoedanigheid waarin hierdie aanvraag geteken word indien dit geteken word namens 'n vereniging van persone.)

Datum _____

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

1. (i) Full name of applicant _____
(ii) Residential and business addresses _____
(iii) Age _____ Race group _____
Nationality _____
(iv) Is the applicant disqualified under section 65 from holding a liquor licence? _____
2. If the applicant is an association of persons, state—
(i) full name and address of association _____
(ii) the name, address and race group of each director/partner _____
3. Under what name is the business to be carried on? _____
4. Describe the situation of the site where the business is to be carried on, including the number and name of the premises and of the street or road and the number or other designation of the farm, lot or erf _____
5. (i) Is applicant engaged in viticulture? _____
(ii) If so, where? _____
(iii) Is applicant engaged in the production or manufacture of any other fermented beverage? _____
(iv) If so state—
(a) The address where applicant is so engaged _____
(b) the kind of fruit from which the other fermented beverage is produced or manufactured _____
(c) whether such fruit is grown on land owned or lawfully occupied by the applicant and if not, state whether such fruit or the juice of such fruit is purchased or procured elsewhere _____
6. (i) Does the applicant have a financial interest in any wine farmer's licence? _____
(ii) If so, state address of premises concerned and the name under which the business is carried on _____
7. (i) Is applicant the holder of a written authority in terms of section 6A? _____
(ii) If so, state address where that authority is exercised _____
8. (i) Does applicant have a financial interest in any other application for written authority in terms of section 6A which has not been disposed of on the date of this application? _____
(ii) If so, state address where that authority is to be exercised _____
9. Where will applicant store his/its wine/other fermented beverage? _____
10. Are all the documents prescribed by regulation (in so far as they are applicable to this application) attached? _____
Annexures _____

Form B

LIQUOR ACT, 1928

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR WRITTEN AUTHORITY IN TERMS OF SECTION 6A TO SELL OR DISPOSE OF WINE/OTHER FERMENTED BEVERAGES⁽¹⁾

I, _____⁽²⁾
whose business address is _____
hereby give notice that I/the said association of persons⁽¹⁾ intend(s) lodging an application with the magistrate of the district of _____
on the _____ day of _____ 19____ for written authority in terms of section 6A of the Liquor Act, 1928, to sell or dispose of wine/other fermented beverage ⁽¹⁾ upon premises situate at _____
_____ ⁽³⁾

Date at _____ this _____ day of _____ 19____

Applicant

⁽¹⁾ Delete whichever not applicable.

⁽²⁾ State full names of the applicant and if the application will be made by an association of persons state "I, on behalf of _____" followed by the name of the association on behalf of which notice is given.

⁽³⁾ Describe the situation of the premises in full.

1. (i) Volle naam van aanvrager _____
(ii) Woon- en besigheidsadres _____
(iii) Ouderdom _____ Rassegroep _____
Nasionaliteit _____
(iv) Is die aanvrager kragtens artikel 65 onbevoeg om 'n drank-lisensie te hou? _____
2. Indien die aanvrager 'n vereniging van persone is, meld—
(i) volle naam en adres van vereniging _____
(ii) die naam, adres en rassegroep van elke direkteur/vennoot _____
3. Onder watter naam gaan die besigheid gedryf word? _____
4. Beskryf die ligging van die perseel waar die besigheid gedryf gaan word met inbegrip van die nommer en naam van die gebou en van die straat of weg en die nommer of ander beskrywing van die plaas, perseel of erf _____
5. (i) Lê aanvrager hom toe op die wynbou? _____
(ii) Indien wel, waar? _____
(iii) Lê aanvrager hom toe op die produksie of vervaardiging van ander gegiste drank? _____
(iv) Indien wel, meld—
(a) die adres waar aanvrager hom aldus toelê _____
(b) die soort vrugte waarvan die ander gegiste drank geproduseer of vervaardig word _____
(c) of daardie vrugte verbou word op grond wat behoort aan of in die wettige besit is van die aanvrager en, indien nie, meld of daardie vrugte of die sap van daardie vrugte elders gekoop of verkry word _____
6. (i) Het aanvrager 'n geldelike belang in enige wynboerlisensie? _____
(ii) Indien wel, meld adres van betrokke gebou en die naam waaronder die besigheid gedryf word _____
7. (i) Is aanvrager die houder van 'n skriftelike magtiging ingevolge artikel 6A? _____
(ii) Indien wel, meld adres waar daardie magtiging uitgeoefen word _____
8. (i) Het aanvrager 'n geldelike belang in enige ander aanvraag om skriftelike magtiging ingevolge artikel 6A wat op die datum van hierdie aanvraag nog nie afgehandel is nie? _____
(ii) Indien wel, meld adres waar daardie magtiging uitgeoefen gaan word _____
9. Waar gaan aanvrager sy wyn/ander gegiste drank opberg? _____
10. Is alle dokumente soos by regulasie voorgeskryf (vir sover hulle op hierdie aanvraag betrekking het) aangeheg? _____
Aanhangsels _____

Vorm B

DRANKWET, 1928

KENNISGEWING VAN VOORNAME OM AANVRAAG TE DOEN OM SKRIFTELIKE MAGTIGING INGEVOLGE ARTIKEL 6A OM WYN/ANDER GEGISTE DRANK⁽¹⁾ TE VERKOOP OF VAN DIE HAND TE SIT

Ek, _____⁽²⁾
wie se besigheidsadres _____ is,
gee hierby kennis dat ek/genoemde vereniging van persone⁽¹⁾ van voorneme is om op die _____ dag van _____ 19____
by die landdros van die distrik _____
'n aanvraag in te dien om skriftelike magtiging ingevolge artikel 6A van die Drankwet, 1928, om wyn/ander gegiste drank⁽¹⁾ in 'n gebou geleë te _____⁽³⁾ te verkoop of van die hand te sit.

Gedateer te _____ op hede die _____ dag van _____ 19____

Aanvrager

⁽¹⁾ Skrap wat nie van toepassing is nie.

⁽²⁾ Meld volle name van die aanvrager en indien die aanvraag deur 'n vereniging van persone gedoen gaan word, meld „Ek, namens _____” gevolg deur die naam van die vereniging namens wie kennis gegee word.

⁽³⁾ Beskryf die ligging van die gebou volledig.

Form C

LIQUOR ACT, 1928

AUTHORITY IN TERMS OF SECTION 6A TO SELL OR DISPOSE OF WINE/OTHER FERMENTED BEVERAGES⁽¹⁾

In terms of section 6A of the Liquor Act, 1928, authority is hereby granted to _____

of _____⁽²⁾
to sell or dispose of wine/other fermented beverages ⁽¹⁾ produced or manufactured from _____⁽³⁾ upon premises situate at _____⁽⁴⁾.

This authority shall in addition to the provisions of the said section 6A, be subject to the conditions and restrictions contained in Annexure _____ hereto.

Place _____ Person acting under the directions of the Minister of Justice.

Date _____

⁽¹⁾ Delete whichever not applicable.

⁽²⁾ State residential address and in the case of an association of persons state business address.

⁽³⁾ State kind of fruit if other fermented beverages are applicable.

⁽⁴⁾ Describe fully the situation of the premises in which wine/other fermented beverages will be sold or disposed of.

No. R. 799

29 May 1970

REGULATIONS UNDER SECTION 173 OF THE LIQUOR ACT, 1928

APPLICATIONS FOR THE GRANT, RENEWAL, TRANSFER OR REMOVAL OF LIQUOR LICENCES AND OTHER GENERAL MATTERS.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 920, DATED 26 JUNE 1964

By virtue of the powers vested in him by section 173 of the Liquor Act, 1928 (Act 30 of 1928), the Minister of Justice has amended the regulations published under Government Notice R. 920, dated 26 June 1964, as set out hereunder.

These amendments shall, with the exception of the amendments relating to invoices referred to in section 135 (1) of the said Act, come into operation on the date upon which this Notice is published and the amendments relating to the said invoices shall come into operation on 1 September 1970.

The said regulations are amended by—

(i) the deletion of item XVI in the index;

(ii) the addition to the index of the following items:

“XXI. Application by the holder of a club liquor licence or a restaurant liquor licence in terms of section 103A (1) of the Act for authority to permit certain females or certain females as well as children to be in a specified restricted portion of his licensed premises ... 90-95

XXII. Invoices referred to in section 135 (1) of the Act ... 96”;

(iii) the deletion in regulation 49 (2) of the word “and” at the end of paragraph (b);

(iv) the insertion in regulation 49 (2) of the word “and” at the end of paragraph (c);

(v) the insertion in regulation 49 (2) after paragraph (c) of the following paragraph:

“(d) a true copy of any lease or contract under which the premises in which the licensed business is proposed to be carried on, are or will be held.”;

24

Vorm C

DRANKWET, 1928

MAGTIGING INGEVOLGE ARTIKEL 6A OM WYN/ANDER GEGISTE DRANK⁽¹⁾ TE VERKOOP OF VAN DIE HAND TE SIT

Kragtens artikel 6A van die Drankwet, 1928, word magtiging hierby verleen aan _____

van _____⁽²⁾ van wyn/ander gegiste drank⁽¹⁾ geproduseer of vervaardig van _____⁽³⁾ te verkoop of van die hand te sit in 'n gebou geleë te _____⁽⁴⁾.

Hierdie magtiging is bo en behalwe die bepalinge van genoemde artikel 6A, onderworpe aan die voorwaardes en beperkings vervat in Aanhangsel _____ hiervan.

Plek _____ Persoon wat op gesag van die Minister van Justisie handel

Datum _____

⁽¹⁾ Skrap wat nie van toepassing is nie.

⁽²⁾ Meld woonadres en, in die geval van 'n vereniging van persone, meld besigheidsadres.

⁽³⁾ Meld soort vrugte indien ander gegiste drank ter sake is.

⁽⁴⁾ Meld volledig die ligging van die gebou waarin die wyn/ander gegiste drank verkoop of van die hand gesit gaan word.

No. R. 799

29 Mei 1970

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 173 VAN DIE DRANKWET, 1928

AANVRAE OM DIE VERLENING, VERNUWING, OORDRAG OF VERPLASING VAN DRANKLISENSIES EN ANDER ALGEMENE AANGELEENTHEDE.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 920 VAN 26 JUNIE 1964

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 173 van die Drankwet, 1928 (Wet 30 van 1928), het die Minister van Justisie die regulasies, afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 920 van 26 Junie 1964, gewysig soos hieronder uiteengesit.

Hierdie wysigings, met uitsondering van die wysigings wat betrekking het op fakture bedoel in artikel 135 (1) van genoemde Wet, tree in werking op die datum waarop hierdie Kennisgewing afgekondig word en die wysigings wat betrekking het op genoemde fakture tree op 1 September 1970 in werking.

Genoemde regulasies word gewysig deur—

(i) item XVI in die inhoudsopgawe te skrap;

(ii) die volgende items by die Inhoudsopgawe by te voeg:

“XXI. Aanvraag deur die houer van 'n klubdranklisensie of 'n restaurantdranklisensie ingevolge artikel 103A (1) van die Wet om magtiging om sekere vrouspersone of sekere vrouspersone sowel as kinders toe te laat om in 'n bepaalde beperkte gedeelte van sy gelisensieerde gebou te wees ... 90-95

XXII. Fakture bedoel in artikel 135 (1) van die Wet ... 96”;

(iii) in regulasie 49 (2) die woord “en” aan die einde van paragraaf (b) te skrap;

(iv) in regulasie 49 (2) die woord “en” aan die einde van paragraaf (c) in te voeg;

(v) in regulasie 49 (2) na paragraaf (c) die volgende paragraaf in te voeg:

“(d) 'n juiste afskrif van enige huurkontrak of kontrak waarkragtens die gebou waarin die gelisensieerde besigheid volgens voorneme gedryf sal word, besit word of sal word.”;

(vi) the insertion in regulation 49 (4) after paragraph (b) of the following paragraph:

“(c) the true copies of documents referred to in the said subregulation (2) (d), if the applicant with his application lodges an affidavit that since the last application for the grant or renewal, as the case may be, of the licence concerned, the particulars previously furnished in terms of the said paragraph (d) have not changed or have changed only in minor respects, full particulars of which shall be furnished in the said affidavit.”;

(vii) the substitution for regulation 55 of the following regulation:

“55. (1) If the magistrate or the Minister grants an application for the grant or renewal of a wine farmer's licence in terms of section 32 *bis* (4) or (7) of the Act, a certificate substantially in the form of Part B of Form 29 contained in the Annexure shall be issued to the applicant, but subject to the provisions of subregulation (2).

(2) If the magistrate or the Minister grants an application for the grant of a wine farmer's licence in terms of subsection (4) or (7) read with subsection (4A) of section 32 *bis* of the Act, a conditional authority substantially in the form of Form 55 contained in the Annexure shall be issued to the applicant.

(3) The certificate referred to in section 32 *bis* (4B) of the Act, shall be substantially in the form of Part B of Form 29 contained in the Annexure.

(4) Subject to the provisions of section 11 of the Act, the Receiver of Revenue shall issue to the applicant a licence substantially in the form of Form 33 contained in the Annexure.”;

(viii) the deletion in the superscription to Chapter XIV of the words “for liquor licences”;

(ix) the deletion of regulation 80 and the superscription thereto;

(x) the insertion after regulation 89 of the following Chapters:

“CHAPTER XXI

APPLICATION BY THE HOLDER OF A CLUB LIQUOR LICENCE OR A RESTAURANT LIQUOR LICENCE IN TERMS OF SECTION 103A (1) OF THE ACT FOR AUTHORITY TO PERMIT CERTAIN FEMALES OR CERTAIN FEMALES AS WELL AS CHILDREN TO BE IN A SPECIFIED RESTRICTED PORTION OF HIS LICENSED PREMISES

Form of Application

90. (1) The holder of a club liquor licence or a restaurant liquor licence desiring authority under section 103A (1) of the Act to permit females of the age of 18 years or more such females as well as persons under the age of 18 years to be in a specified restricted portion of his licensed premises, shall make written application therefor in triplicate, through the magistrate of the district in which the licensed premises are situated, substantially in the form of Form 56 contained in the Annexure, and furnish in the said application such information as is solicited in the said form.

(2) Every such application shall, at the time it is lodged with the magistrate in terms of subregulation (1) be accompanied by—

(a) a description of the licensed premises and of the restricted portion in respect of which application is made;

(vi) in regulasie 49 (4) na paragraaf (b) die volgende paragraaf in te voeg:

“(c) die juiste afskrifte van dokumente in genoemde subregulasie (2) (d) bedoel, indien die aanvrager met sy aanvraag 'n beëdigde verklaring voorlê dat sedert die laaste aanvraag om die verlening of vernuwing, na gelang van die geval, van die betrokke lisensie, die besonderhede voorheen ingevolge genoemde paragraaf (d) verstreë, nie verander het nie of slegs in geringe mate verander het, waarvan volledige besonderhede in sodanige beëdigde verklaring verstreë moet word”;

(vii) regulasie 55 deur die volgende regulasie te vervang:

“55. (1) Indien die landdros of die Minister 'n aanvraag om die verlening of vernuwing van 'n wynboer-lisensie ingevolge artikel 32 *bis* (4) of (7) van die Wet, toestaan, word 'n sertifikaat wesenlik in die vorm van Deel B van vorm 29 in die Aanhangsel vervat aan die aanvrager uitgereik, maar behoudens die bepalings van subregulasie (2).

(2) Indien die landdros of die Minister 'n aanvraag artikel (4) of (7) gelees met subartikel (4A) van artikel 32 *bis* van die Wet, toestaan, word 'n voorwaardelike magtiging wesenlik in die vorm van vorm 55 in die Aanhangsel vervat aan die aanvrager uitgereik.

(3) Die sertifikaat in artikel 32 *bis* (4B) van die Wet bedoel, moet wesenlik in die vorm van Deel B van vorm 29 in die Aanhangsel vervat wees.

(4) Behoudens die bepalings van artikel 11 van die Wet, reik die Ontvanger van Inkomste aan die aanvrager 'n lisensie uit, wesenlik in die vorm van vorm 33 in die Aanhangsel vervat”;

(viii) in die opskrif by Hoofstuk XIV die woorde “om dranklisensies” te skrap;

(ix) regulasie 80 en die opskrif daarvan te skrap;

(x) na regulasie 89 die volgende Hoofstukke in te voeg:

“HOOFSTUK XXI

AANVRAAG DEUR DIE HOUER VAN 'N KLUB-DRANKLISENSIE OF 'N RESTOUMENT-DRANKLISENSIE INGEVOLGE ARTIKEL 103A (1) VAN DIE WET OM MAGTIGING OM SEKERE VROUSPERSONE OF SEKERE VROUSPERSONE SOWEL AS KINDERS TOE TE LAAT OM IN 'N BEPAALDE BEPERKTE GEDEELTE VAN SY GELISENSIEERDE GEBOU TE WEES

Vorm van Aanvraag

90. (1) Die houer van 'n klub-dranklisensie of 'n restaurant-dranklisensie wat magtiging ingevolge artikel 103A (1) van die Wet verlang om vrouspersone van die ouderdom van 18 jaar of ouer of sodanige vrouspersone sowel as persone onder die ouderdom van 18 jaar toe te laat om in 'n bepaalde beperkte gedeelte van sy gelisensieerde gebou te wees, moet skriftelik in driefvoud aanvraag daarom doen deur bemiddeling van die landdros van die distrik waarin die gelisensieerde gebou geleë is, wesenlik in die vorm van vorm 56 vervat in die Aanhangsel, en in genoemde aanvraag die inligting wat in genoemde vorm gevra word, verstreë.

(2) Elke sodanige aanvraag moet op die tydstip wanneer dit ingevolge subregulasie (1) by die landdros ingedien word, vergesels wees van—

(a) 'n beskrywing van die gelisensieerde gebou en van die beperkte gedeelte ten opsigte waarvan aanvraag gedoen word;

(b) a plan of the licensed premises, drawn to scale, clearly showing—

(i) each room and the restricted portion in respect of which application is made as well as the situation of that restricted portion in relation to the nearest cloakrooms for men and for women;

(ii) the dimensions of each room and also the floor area in square feet of the restricted portion concerned;

(iii) the arrangement of the relevant restricted portion (all shelves, counters, seating accommodation, etc.) together with all doors, windows and means of internal and external communication; and

(iv) the streets and places to which such means of external communication lead;

(c) an indication of the name allotted or which will be allotted to the restricted portion concerned; and

(d) conclusive proof that notice of the intention to make such application has been given as required by regulation 91 (1).

(3) An applicant may attach to his application such representations, in writing, in support thereof as he may desire should be taken into account in the consideration thereof.

Notice of Intention to Apply

91. (1) Every holder of a club liquor licence or a restaurant liquor licence who makes application in terms of regulation 90, shall at least 14 days before the date upon which the application will be lodged with the magistrate, notify his intention to do so, by notice in Afrikaans and in English in a bilingual newspaper or in an Afrikaans and an English newspaper circulating in the district in which the licensed premises concerned are situated substantially in the form of Form 57 contained in the Annexure.

(2) At least one day before the date on which the notice referred to in subregulation (1) is to be published, the applicant shall lodge a copy thereof in both official languages with the magistrate of the district who shall forthwith exhibit it on his notice board.

Police Report Upon Application

92. (1) A Magistrate receiving an application referred to in regulation 90, shall forthwith forward one copy thereof to the designated officer for his report in terms of subregulation (2).

(2) The designated officer shall report to the magistrate, for the information of the Minister, upon every application lodged in terms of regulation 90 and shall draw the attention of the Minister to any matter which in the opinion of the said officer, should be taken into account in the consideration of the application.

Objections, Petitions and Representations

93. (1) Within 14 days after the date upon which an application under regulation 90 has been lodged with a magistrate, any person ordinarily resident within the district concerned, either individually or jointly with other persons so resident or any person who is the holder of a liquor licence in respect of premises which are situate in the district, either individually or jointly with other such licenses, and any local authority within such district may lodge with that magistrate,—

(a) a written objection to or petition against; or

(b) written representations or a petition in support of, any such application.

(b) 'n plan van die gelisensieerde gebou, volgens skaal geteken waarop—

(i) elke vertrek en die beperkte gedeelte ten opsigte waarvan aanvraag gedoen word asook die ligging van daardie beperkte gedeelte in verhouding tot die naaste kleedkamers vir mans en vir vrouens;

(ii) die afmetings van elke vertrek en ook die vloeroppervlakte in vierkante voet van die betrokke beperkte gedeelte;

(iii) die inrigting van die betrokke beperkte gedeelte (alle rakke, toonbanke, sitgeriewe, ens.) tesame met alle deure, vensters en binne- en buiteverbindinge; en

(iv) die strate en plekke waarheen sodanige buiteverbindinge lei; duidelik aangedui word;

(c) 'n aanduiding van die naam wat aan die betrokke beperkte gedeelte toegeken is of sal word; en

(d) afdoende bewys dat kennis van die voorneme om sodanige aanvraag te doen, gegee is soos by regulasie 91 (1) vereis.

(3) 'n Aanvraer kan by sy aanvraag sodanige skriftelike vertoë ter ondersteuning daarvan aanheg as wat hy verlang in ag geneem moet word by die oorweging daarvan.

Kennisgewing van Voorneme om Aanvraag te Doen

91. (1) Elke houer van 'n klub-dranklisensie of 'n restaurant-dranklisensie wat ingevolge regulasie 90 aanvraag doen, moet minstens 14 dae voor die dag waarop die aanvraag by die landdros ingedien sal word, kennis van sy voorneme om dit te doen, gee in 'n Afrikaans en in Engels in 'n tweetalige koerant of in 'n Afrikaanse en 'n Engelse koerant in omloop in die distrik waarin die betrokke gelisensieerde gebou geleë is, wesenlik in die vorm van vorm 57 vervat in die Aanhangsel.

(2) Minstens een dag voor die datum waarop die kennisgewing in subregulasie (1) bedoel, gepubliseer sal word, moet die aanvraer 'n afskrif daarvan in albei amptelike tale indien by die landdros van die distrik wat dit onverwyld op sy aanplakbord moet vertoon.

Polisieverslag omtrent Aanvraag

92. (1) 'n Landdros wat 'n aanvraag in regulasie 90 bedoel ontvang, moet onverwyld een afskrif daarvan aan die aangewese offisier stuur vir sy verslag ingevolge subregulasie (2).

(2) Die aangewese offisier moet omtrent elke aanvraag wat ooreenkomstig regulasie 90 ingedien word, verslag doen aan die landdros vir die inligting van die Minister en moet die aandag van die Minister vestig op enige aangeleentheid wat na die mening van daardie offisier by die oorweging van die aanvraag in aanmerking geneem behoort te word.

Besware, Petisies en Vertoë

93. (1) Binne 14 dae na die datum waarop 'n aanvraag ingevolge regulasie 90 by 'n landdros ingedien is, kan enige persoon wat gewoonlik in die betrokke distrik woonagtig is, hetsy alleen of gesamentlik met ander sodanige inwoners, of enige persoon wat die houer is van 'n dranklisensie ten opsigte van 'n gebou wat in die distrik geleë is, het sy alleen of tesame met ander sodanige lisensiehouers, en enige plaaslike bestuur in sodanige distrik, by daardie landdros—

(a) 'n skriftelike beswaar of petisie teen; of

(b) skriftelike vertoë of 'n petisie ter ondersteuning van, enige sodanige aanvraag indien.

(2) Such objection, petition or representations shall be lodged in duplicate, shall clearly indicate the application concerned and shall state the grounds on which the objection, petition, or representations are based.

(3) The magistrate receiving an objection or a petition referred to in subregulation (1) (a) shall forthwith, in writing, inform the applicant concerned of the fact of such objection or petition and briefly the grounds thereof, shall allow the applicant or his agent to inspect it and make a copy thereof and shall afford him or his agent an opportunity of replying thereto, in writing, in duplicate, within seven days from the date upon which he was so informed.

Forwarding of Application to the Secretary for Justice

94. The magistrate shall, not earlier than 14 days from the date of receipt of an application under regulation 90 forward it, together with the documents and representations referred to in regulation 90 (2) and (3) as well as any written objection, petition, representations and reply thereto and the police report referred to in regulation 92, to the Secretary for Justice for submission to the National Board and the Minister, and shall furnish such further information in respect of the application as he deems fit.

Application for Further Authority

95. (1) If authority under section 103A (1) of the Act has been granted to the holder of the club liquor licence or a restaurant liquor licence to permit females of the age of 18 years or more or such females as well as persons under the age of 18 years to be in a specified restricted portions of his licensed premises, and such licensee desires to make application for similar authority to permit such females or such females as well as persons under the age of 18 years to be in another restricted portion of his licensed premises, application therefor shall be made in the manner prescribed in regulation 90: Provided that every such application shall also be accompanied by an indication whether the authority applied for, is desired in addition to, or instead of the existing authority: Provided further that the provisions of regulation 90 (2) (d) shall not apply in respect of such an application.

(2) The provisions of regulations 92 and 94 shall *mutatis mutandis* apply in respect of an application made under subregulation (1).

CHAPTER XXII

INVOICES REFERRED TO IN SECTION 135 (1) OF THE ACT

96. (1) An invoice referred to in section 135 (1) of the Act shall be made out in triplicate and the original and every copy thereof shall contain at least the following particulars:

(a) The name under which the licensed business is carried on and the address where it is so carried on.

(b) The number allotted to each original invoice and the copies thereof which shall bear the same number.

(c) The date upon which the invoice is completed.

(d) The first name(s) or initials and the surname of the person to whom the liquor is to be delivered and the address in full at which it is to be delivered.

(e) The quantity, description and kind of liquor which is to be delivered and the price thereof.

(2) Sodanige beswaar, petisie of vertoë moet in tweevoud, ingedien word, moet duidelik die betrokke aanvraag aandui en moet die gronde waarop die beswaar, petisie of vertoë berus, uiteensit.

(3) Die landdros wat 'n beswaar of petisie in subregulasie (1) (a) bedoel, ontvang, moet die betrokke aanvrager onverwyld skriftelik van sodanige beswaar of petisie en kortliks die gronde waarop dit berus in kennis stel, moet die aanvrager of sy agent toelaat om insae daarin te hê en 'n afskrif daarvan te maak en moet hom of sy agent die geleentheid bied om binne sewe dae na die datum waarop hy aldus in kennis gestel is, skriftelik in tweevoud daarop te antwoord.

Deurstuur van Aanvraag aan die Sekretaris van Justisie

94. Nie vroeër nie as 14 dae vanaf die datum van ontvangs van 'n aanvraag ingevolge regulasie 90 moet die landdros dit tesame met die dokumente en vertoë in regulasie 90 (2) en (3) bedoel, asook enige skriftelike beswaar, petisie, vertoë en antwoord daarop en die polisieverslag in regulasie 92 bedoel, aan die Sekretaris van Justisie stuur vir voorlegging aan die Nasionale Raad en die Minister, en moet sodanige verdere inligting met betrekking tot die aanvraag as wat hy nodig ag, verstrek.

Aanvraag om Verdere Magtiging

95. (1) Indien magtiging ingevolge artikel 103A (1) van die Wet aan die houer van 'n klub-dranklisensie of 'n restaurant-dranklisensie verleen is om vrouspersone van die ouderdom van 18 jaar of ouer of sodanige vrouspersone sowel as persone onder die ouderdom van 18 jaar toe te laat om in 'n bepaalde beperkte gedeelte van sy gelisensieerde gebou te wees, en sodanige lisensiehouer verlang om aanvraag te doen om soortgelyke magtiging om sodanige vrouspersone of sodanige vrouspersone sowel as persone onder die ouderdom van 18 jaar toe te laat om in 'n ander beperkte gedeelte van sy gelisensieerde gebou te wees, moet aanvraag daarom gedoen word op die wyse in regulasie 90 voorgeskryf: Met dien verstande dat elke sodanige aanvraag ook vergesel moet wees van 'n aanduiding of die magtiging waarom aanvraag gedoen word, bykomend by of in plaas van die bestaande magtiging, verlang word: Met dien verstande verder dat die bepalinge van regulasie 90 (2) (d) nie ten opsigte van sodanige aanvraag van toepassing is nie.

(2) Die bepalinge van regulasies 92 en 94 is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n aanvraag ingevolge subregulasie (1) gedoen.

HOOFSTUK XXII

FAKTURE BEDOEL IN ARTIKEL 135 (1) VAN DIE WET

96. (1) 'n Faktuur in artikel 135 (1) van die Wet bedoel, word in drievoud uitgemaak en die oorspronklike en elke afskrif daarvan moet minstens die volgende besonderhede bevat:

(a) Die naam waaronder die gelisensieerde besigheid gedryf word en die adres waar dit aldus gedryf word.

(b) Die nommer toegeken aan elke oorspronklike faktuur en die afskrifte daarvan wat dieselfde nommer moet hê.

(c) Die datum waarop die faktuur ingevul word.

(d) Die voornaam (-name) of voorletters en die van van die persoon aan wie die drank afgelewer gaan word en die volledige adres waar dit afgelewer gaan word.

(e) Die hoeveelheid, beskrywing en soort drank wat afgelewer gaan word en die prys daarvan.

(2) One copy of the invoice referred to in subregulation (1) shall, immediately upon the delivery of the liquor specified therein—

(a) be signed and dated by the person to whom the liquor has been delivered; or

(b) if the person to whom the liquor has been delivered is unable to write, be endorsed to that effect by the person making the delivery who shall also endorse the name(s) or initials and surname of the recipient on such copy; and

(c) be endorsed by the person making the delivery with the date on which the liquor is delivered, which endorsement shall forthwith be signed by him.

(3) The copy of the invoice referred to in subregulation (2) shall within 24 hours of the delivery of the liquor concerned, if the following day is an open day, other than a half holiday referred to in section 75 (2) (b) (i) of the Act, or if such following day is a closed day or such a half holiday, within 24 hours after the next following open day, be permanently affixed in the relevant volume of invoices opposite the original invoice in such a manner that both the original invoice and such copy thereof can easily and readily be inspected: Provided that if liquor is delivered to the South African Railways for consignment, a copy of the consignment note concerned shall within the said period be affixed in the aforesaid manner.

(4) Every original invoice referred to in this regulation with the copy referred to in subregulation (2) shall be bound in numerical sequence in volumes of not less than 50 and not more than 1 000 and shall be preserved on the licensed premises concerned for a period of not less than three years calculated from the date of the last invoice.

(5) The original invoice referred to in this regulation shall be clearly made out in ink or indelible pencil or by mechanical means and every copy thereof shall be clearly legible.

(6) (a) No entry in any such original invoice or copy thereof shall be erased.

(b) Any alteration on any such invoice or any copy thereof shall be made by drawing a line through it in such a manner that the original entry remains clearly legible, and shall be initialled and dated by the person making the alteration.

(c) Every original invoice which is cancelled shall, together with the copies thereof, be clearly endorsed with the word 'CANCELLED', shall be signed and dated by the person cancelling the invoice, and shall be bound in its original numerical sequence and preserved as provided in subregulation (4).

(7) Before being brought into use, original invoices referred to in this regulation and the copies thereof shall be bound by means of staples or gum in volumes of not less than 50 and not more than 1 000 originals in such manner that the original of each invoice cannot readily be removed, and shall be numbered consecutively.

(8) Only one set of serial numbers shall be used for the numbering of invoices during a period of 12 months.

(9) For purposes of this regulation 'deliver' shall be deemed to include supply and distribute and 'delivery' shall be deemed to have a corresponding meaning.”;

(xi) the deletion of items 44 and 45 in the list of forms contained in the Annexure;

(2) Een afskrif van die faktuur in subregulasie (1) bedoel, moet onmiddellik by aflewering van die drank daarin uiteengesit—

(a) geteken en gedateer word deur die persoon aan wie die drank afgelewer is; of

(b) indien die persoon aan wie die drank afgelewer is, nie kan skryf nie, te dien effekte geëndosseer word deur die persoon wat aflewer wat ook die naam (name) of voorletters en van van die ontvanger op daardie afskrif moet endosseer; en

(c) geëndosseer word deur die persoon wat aflewer met die datum waarop die drank afgelewer is, welke endossement onverwyld deur hom geteken moet word.

(3) Die afskrif van die faktuur in subregulasie (2) bedoel, moet binne 24 uur na aflewering van die betrokke drank, indien die volgende dag 'n ope dag is, uitgesonderd 'n halwe vakansiedag bedoel in artikel 75 (2) (b) (i) van die Wet, of indien sodanige volgende dag 'n geslote dag of sodanige halwe vakansiedag is, binne 24 uur na die daaropvolgende ope dag, teenoor die oorspronklike faktuur in die betrokke faktuurbundel permanent geheg word op so 'n wyse dat beide die oorspronklike faktuur en sodanige afskrif daarvan maklik en geredelik nagegaan kan word: Met dien verstande dat indien drank aan die Suid-Afrikaanse Spoorweë vir versending afgelewer word, 'n afskrif van die betrokke vragbrief binne voormelde tydperk op voormelde wyse aangeheg word.

(4) Elke oorspronklike faktuur in hierdie regulasie bedoel, met die afskrif in subregulasie (2) bedoel, moet in numeriese volgorde in bundels van minstens 50 en hoogstens 1 000 ingebind word en moet in die betrokke gelisensieerde gebou bewaar word vir 'n tydperk van minstens drie jaar bereken vanaf die datum van die laaste faktuur.

(5) Die oorspronklike faktuur in hierdie regulasie bedoel, moet duidelik met ink of onuitwisbare potlood of deur meganiese middele uitgemaak word en elke afskrif daarvan moet duidelik leesbaar wees.

(6) (a) Geen inskrywing in enige sodanige oorspronklike faktuur of afskrif daarvan mag uitgewis word nie.

(b) Enige verandering op enige sodanige faktuur of enige afskrif daarvan moet aangebring word deur 'n streep deur die betrokke inskrywing te trek op so 'n wyse dat die oorspronklike inskrywing duidelik leesbaar bly en moet deur die persoon wat die verandering aanbring, geparafereer en gedateer word.

(c) Elke oorspronklike faktuur wat gekanselleer word, moet, tesame met die afskrifte daarvan, duidelik met die woord 'GEKANSELLEER' geëndosseer word, moet geteken en gedateer word deur die persoon wat die faktuur kanselleer en moet in sy oorspronklike numeriese volgorde ingebind en bewaar word soos in subregulasie (4) bepaal.

(7) Oorspronklike fakture in hierdie regulasie bedoel en die afskrifte daarvan moet, alvorens hulle in gebruik geneem word, deur middel van kramme of gom in bundels van minstens 50 en hoogstens 1 000 oorspronklikes gebind word op so 'n wyse dat die oorspronklike van elke faktuur nie maklik verwyder kan word nie, en moet agtereenvolgens genommer word.

(8) Slegs een stel reeksnommers word gedurende 'n tydperk van 12 maande gebruik vir die nommer van fakture.

(9) Vir doeleindes van hierdie regulasie word 'aflewer' geag verstrek en uitgee in te sluit en 'aflewering' word geag 'n ooreenstemmende betekenis te hê.”;

(xi) items 44 en 45 in die lys van vorms vervat in die Aanhangsel te skrap;

(xii) the addition to the said list of forms of the following items:

"55. Conditional authority for a wine farmer's licence.

56. Application by the holder of a club liquor licence or restaurant liquor licence in terms of section 103A (1) for the authority of the Minister of Justice to permit females of the age of 18 years or more or such females as well as persons under the age of 18 years to be in a specified restricted portion of his licensed premises.

57. Notice of intention by the holder of a club liquor licence or restaurant liquor licence to apply to the Minister of Justice in terms of section 103A (1) for authority to permit females of the age of 18 years or more or such females as well as persons under the age of 18 years to be in a specified restricted portion of his licensed premises."

(xiii) the substitution for Part A of Form 29 contained in the Annexure of the following Part:

"PART A

APPLICATION TO THE MAGISTRATE OF THE DISTRICT UNDER SECTION 32 *BIS* FOR THE GRANT OR RENEWAL OF A WINE FARMER'S LICENCE

The Magistrate,

I hereby apply for the grant/renewal to me of the above-mentioned licence and certify that the information contained in this application and in the documents attached to it is true and correct.

Date _____ Signature of applicant.
(State capacity in which this application is signed if it is signed on behalf of an association of persons.)

1. (i) Full name of applicant _____
(ii) Age _____ Race group _____
Nationality _____
(iii) Residential and business addresses _____
(iv) Is the applicant disqualified under section 65 from holding a licence? _____
2. If applicant applies as nominee, state—
(i) full name and address of nominator _____
(ii) relationship in which applicant stands to nominator _____
(iii) in the case of an application as nominee of an association of persons, the name, address and race group of each director/partner _____
3. Under what name is the business to be carried on? _____
4. Describe the situation of the site where the business is or is to be carried on under the licence including the number or name of the premises, and of the street or road and the number or other designation of the lot or erf _____
5. (i) Under what right will applicant or his nominator occupy the premises referred to in 4? _____
(ii) If not as owner, state name and address of owner _____
6. (i) In the case of an application for the grant of a licence, is it made in respect of premises which—
(a) have not yet been erected? _____;
or
(b) are already erected, but require additions or alterations in order to make them suitable for purposes of the business concerned? _____;
or
(c) are already erected, and, in the applicant's opinion, do not require additions or alterations in order to make them suitable for the said purposes? _____
(ii) If (i) (a) or (b) applies, state the period which will be required for the erection, additions or alterations [see section 32 *bis* (4A)]. _____
7. (i) Is applicant or his nominator engaged in viticulture? _____
(ii) If so, where? _____

(xii) die volgende items in genoemde lys van vorms by te voeg:

"55. Voorwaardelike magtiging vir 'n wynboerlisensie.

56. Aanvraag deur die houer van 'n klub-dranklisensie of restaurant-dranklisensie ingevolge artikel 103A (1) om die magtiging van die Minister van Justisie om vrouspersone van die ouderdom van 18 jaar of ouer of sodanige vrouspersone sowel as persone onder die ouderdom van 18 jaar toe te laat om in 'n bepaalde beperkte gedeelte van sy gelisensieerde gebou te wees.

57. Kennisgewing van voorneme deur die houer van 'n klub-dranklisensie of restaurant-dranklisensie om ingevolge artikel 103A (1) by die Minister van Justisie aanvraag te doen om magtiging om vrouspersone van die ouderdom van 18 jaar of ouer of sodanige vrouspersone sowel as persone onder die ouderdom van 18 jaar toe te laat om in 'n bepaalde beperkte gedeelte van sy gelisensieerde gebou te wees."

(xiii) Deel A van vorm 29 in die Aanhangsel vervat deur die volgende Deel te vervang:

"DEEL A

AANVRAAG BY DIE LANDDROS VAN DIE DISTRIK INGEVOLGE ARTIKEL 32 *BIS* OM DIE VERLENING OF VERNUWING VAN 'N WYNBOERLISENSIE

Die Landdros,

Ek doen hierby aanvraag om die verlening/vernuwing van bovermelde lisensie aan my en sertifiseer dat die inligting vervat in hierdie aanvraag en in die dokumente wat daarby aangeheg is, waar en juis is.

Plek _____ Handtekening van aanvrager
Datum _____ (Meld hoedanigheid waarin hierdie aanvraag geteken word indien dit namens 'n vereniging van persone geteken word)

1. (i) Volle naam van aanvrager _____
(ii) Ouderdom _____ Rassegroep _____
Nasionaliteit _____
(iii) Woon- en besigheidsadres _____
(iv) Is die aanvrager kragtens artikel 65 onbevoeg om 'n lisensie te hou? _____
2. Indien aanvrager aanvraag doen as benoemde, meld—
(i) volle naam en adres van nomineerder _____
(ii) verhouding waarin aanvrager tot nomineerder staan _____
(iii) in die geval van 'n aanvraag as benoemde van 'n vereniging van persone, die naam, adres en rassegroep van elke direkteur/vennoot _____
3. Onder watter naam sal die besigheid gedryf word? _____
4. Beskryf die ligging van die perseel waar die besigheid kragtens die lisensie gedryf word of sal word met inbegrip van die nominer van naam van die gebou en van die straat of weg en die nommer of ander beskrywing van die perseel of erf _____
5. (i) Kragtens watter reg sal aanvrager of sy nomineerder die gebou in 4 genoem, okkupeer? _____
(ii) Indien nie as eienaar nie, meld naam en adres van eienaar _____
6. (i) In die geval van 'n aanvraag om die verlening van 'n lisensie, word dit gedoen ten opsigte van 'n gebou wat—
(a) nog nie opgerig is nie? _____;
of
(b) reeds opgerig is, maar aanbouings of veranderings vereis ten einde dit vir doeleindes van die betrokke besigheid geskik te maak? _____;
of
(c) reeds opgerig is en, volgens aanvrager se mening, geen aanbouings of veranderings vereis om dit vir genoemde doeleindes geskik te maak nie? _____
(ii) Indien (i) (a) of (b) van toepassing is, meld die tydperk wat nodig sal wees vir die oprigting, aanbouing of veranderings [Kyk artikel 32 *bis* (4A)]. _____
7. (i) Lê aanvrager of sy nomineerder hom toe op die wynbou? _____
(ii) Indien wel, waar? _____

8. (i) Is applicant or his nominator the holder of any other wine farmer's licence, or does he or his nominator have a financial interest in any such licence? _____
(ii) If so, state address of premises _____
 9. (i) Does applicant or his nominator have a financial interest in any other application for the grant of a wine farmer's licence which has not been disposed of on the date of this application? _____
(ii) If so, state address of premises _____
 10. (i) Is applicant or his nominator the holder of a written authority in terms of section 6A or does he or his nominator have a financial interest in any such authority? _____
(ii) If so, state address where that authority is exercised _____
 11. (i) Does applicant or his nominator have a financial interest in any application for written authority in terms of section 6A which has not been disposed of on the date of this application? _____
(ii) If so, state address where that authority will be exercised _____
 12. State address of premises where wine will be bottled _____
 13. Where will applicant store his wine? _____
 14. For what period is this licence required? _____
 15. Are all the documents prescribed by regulation (in so far as they are applicable to this application) attached? _____
Annexures _____
- (xiv) the substitution for Part A of Form 36 contained in the Annexure of the following Part:

"PART A

APPLICATION IN TERMS OF SECTION 42 BY PERSONS WHO DESIRE THE AUTHORITY OF THE MAGISTRATE OF THE DISTRICT FOR THE TRANSFER OF A WINE FARMER'S LICENCE

The Magistrate,

We being persons who desire your authority for the transfer of a wine farmer's licence from _____ who is the holder thereof (hereinafter called the transferor) to _____ who is the proposed transferee (hereinafter called the transferee) hereby certify that the information contained in this application and in the documents attached to it is true and correct.

Place _____ Signature of transferor or his principal or nominator.* _____
Date _____ Place _____ Signature of transferee* _____

1. (i) Full name of transferor _____
(ii) Age _____ Race group _____
(iii) Residential and business addresses _____
(iv) If transferor applies as nominee, state—
(a) full name and address of nominator _____
(b) relationship in which transferor stands to nominator _____
(c) in the case of an application as nominee of an association of persons, the name, address and race group of each director/partner _____
2. (i) Full name of transferee _____
(ii) Age _____ Race group _____
(iii) Residential and business addresses _____
(iv) If transferee applies as nominee, state—
(a) full name and address of nominator _____
(b) relationship in which transferee stands to nominator _____
(c) in the case of an application as nominee of an association of persons, the name, address and race group of each director/partner _____
(v) Is the transferee disqualified under section 65 from holding a licence? _____
3. Under what name is business to be carried on if the transfer is granted? _____
4. Describe fully the situation of the premises in which the business is carried on under the licence concerned _____

8. (i) Is aanvrager of sy nomineerder die houder van enige ander wynboerlisensie of het hy of sy nomineerder 'n geldelike belang in enige sodanige lisensie? _____
(ii) Indien wel, meld adres van gebou _____
9. (i) Het aanvrager of sy nomineerder 'n geldelik belang in enige ander aanvraag om die verlening van 'n wynboerlisensie wat op die datum van hierdie aanvraag nog nie afgehandel is nie? _____
(ii) Indien wel, meld adres van gebou _____
10. (i) Is aanvrager of sy nomineerder die houder van 'n skriftelike magtiging ingevolge artikel 6A of het hy of sy nomineerder 'n geldelike belang in enige sodanige magtiging? _____
(ii) Indien wel, meld adres waar daardie magtiging uitgeoefen word _____
11. (i) Het aanvrager of sy nomineerder 'n geldelike belang in enige aanvraag om skriftelike magtiging ingevolge artikel 6A wat op die datum van hierdie aanvraag nog nie afgehandel is nie? _____
(ii) Indien wel, meld adres waar daardie magtiging uitgeoefen sal word _____
12. Meld adres van gebou waar wyn gebottel sal word _____
13. Waar sal aanvrager sy wyn opberg? _____
14. Vir watter tydperk word hierdie lisensie verlang? _____
15. Is alle by regulasie voorgeskrewe dokumente (vir sover hulle op hierdie aanvraag betrekking het) aangeheg? _____
Aanhangsels _____

(xiv) Deel A van vorm 36 vervat in die Aanhangsel, deur die volgende Deel te vervang:

"DEEL A

AANVRAAG INGEVOLGE ARTIKEL 42 DEUR PERSONE WAT DIE MAGTIGING VAN DIE LANDDROS VAN DIE DISTRIK TOT DIE OORDRAG VAN 'N WYNBOERLISENSIE VERLANG

Die Landdros,

Ons, synde persone wat u magtiging verlang tot die oordrag van 'n wynboerlisensie van _____ wat die houder daarvan is (hieronder die oordraer genoem) aan _____ wat die voorgestelde oordragnemer is (hieronder die oordragnemer genoem), sertifiseer hierby dat die inligting vervat in hierdie aanvraag en in die dokumente wat daarby aangeheg is, waar en juis is.

Plek _____ Handtekening van oordraer of sy prinsipaal of nomineerder* _____
Datum _____ Plek _____ Handtekening van oordragnemer* _____

1. (i) Volle naam van oordraer _____
(ii) Ouderdom _____ Rassegroep _____
(iii) Woon- en besigheidsadres _____
(iv) Indien oordraer aanvraag doen as 'n benoemde, meld—
(a) volle naam en adres van nomineerder _____
(b) verhouding waarin oordraer tot nomineerder staan _____
(c) in die geval van 'n aanvraag as benoemde van 'n vereniging van persone, die naam, adres en rassegroep van elke direkteur/vennoot _____
2. (i) Volle naam van oordragnemer _____
(ii) Ouderdom _____ Rassegroep _____
(iii) Woon- en besigheidsadres _____
(iv) Indien oordragnemer aanvraag doen as 'n benoemde, meld—
(a) volle naam en adres van nomineerder _____
(b) verhouding waarin oordragnemer tot nomineerder staan _____
(c) in die geval van 'n aanvraag as benoemde van 'n vereniging van persone, die naam, adres en rassegroep van elke direkteur/vennoot _____
(v) Is die oordragnemer kragtens artikel 65 onbevoeg om 'n lisensie te hou? _____
3. Onder watter naam sal die besigheid gedryf word indien die oordrag toegestaan word? _____
4. Beskryf volledig die ligging van die gebou waarin die besigheid kragtens die betrokke lisensie gedryf word _____

5. (i) Under what right will transferee or his nominator occupy the premises referred to in 4? _____
(ii) If not as owner, state name and address of owner and attached a true copy of any lease or contract under which the said premises are or will be held _____
Annexure. _____
6. (i) Is transferee or his nominator engaged in viticulture? _____
(ii) If so, where? _____
7. (i) Is transferee or his nominator the holder of any other wine farmer's licence, or does he or his nominator have a financial interest in any such licence? _____
(ii) If so, state address of premises _____
8. (i) Does transferee or his nominator have a financial interest in any other application for the grant of a wine farmer's licence which has not been disposed of on the date of this application? _____
(ii) If so, state address of premises _____
9. (i) Is transferee or his nominator the holder of a written authority in terms of section 6A or does he or his nominator have a financial interest in any such authority? _____
(ii) If so, state address where that authority is exercised _____
10. (i) Does transferee or his nominator have a financial interest in any application for written authority in terms of section 6A which has not been disposed of on the date of this application? _____
(ii) If so, state address where that authority will be exercised _____
11. State address of premises where wine will be bottled _____
12. Where will transferee store his wine? _____
13. For what reasons is the transfer desired? _____

(Full particulars must be furnished.)

* State capacity in which this application is signed if it is signed on behalf of an association of persons.”;

(xv) the substitution for Form 39 contained in the Annexure of the following form:

“Form 39.

LIQUOR ACT, 1928

PART A

APPLICATION UNDER SECTION 32 TER FOR A TEMPORARY LIQUOR LICENCE

The Magistrate,

I hereby apply for the grant to me of the above-mentioned licence and certify that the information furnished hereunder is true and correct.

Place _____ Signature of applicant _____

Date _____

1. Full name of applicant _____
2. Residential and business addresses _____
3. *(i) What liquor licences, if any, are held by the applicant? _____
(ii) Is the applicant the holder of an authority granted or renewed in terms of section 100 bis or 100 sex for the sale or supply of liquor for consumption on the premises described in such authority? If so, state relevant section and the class of persons to whom liquor may be sold or supplied under that authority _____
(iii) Describe the situation of the premises where business is carried on under the said licence(s)/authority _____
4. If the applicant is not the holder of a liquor licence or authority referred to above, under what qualifications is application made? [see section 66 (4)] _____
5. Describe fully the purpose and nature of the function for which the licence is required. (Indicate particularly whether the function will be open to the general public) _____
6. If the applicant is the holder of an authority referred to above, state class of persons to whom liquor will be sold or supplied under the temporary liquor licence (see section 83A) _____
7. How many bars will be conducted? _____

5. (i) Kragtens watter reg sal oordragnemer of sy nomineerder die gebou in 4 genoem, okkupeer? _____
(ii) Indien nie as eienaar nie, meld naam en adres van eienaar en heg 'n juiste afskrif van enige huurkontrak of kontrak waar-kragtens genoemde gebou besit word of sal word, aan _____
Aanhangsel _____
6. (i) Lê oordragnemer of sy nomineerder hom toe op die wyn-bou? _____
(ii) Indien wel, waar? _____
7. (i) Is oordragnemer of sy nomineerder die houer van enige ander wynboerlisensie of het hy of sy nomineerder 'n geldelike belang in enige sodanige lisensie? _____
(ii) Indien wel, meld adres van gebou _____
8. (i) Het oordragnemer of sy nomineerder 'n geldelike belang in enige ander aanvraag om die verlening van 'n wynboerlisensie wat op die datum van hierdie aanvraag nog nie afgehandel is nie? _____
(ii) Indien wel, meld adres van gebou _____
9. (i) Is oordragnemer of sy nomineerder die houer van 'n skriftelike magtiging ingevolge artikel 6A of het hy of sy nomineerder 'n geldelike belang in enige sodanige mag-tiging? _____
(ii) Indien wel, meld adres waar daardie magtiging uitgeoefen word _____
10. (i) Het oordragnemer of sy nomineerder 'n geldelike belang in enige aanvraag om skriftelike magtiging ingevolge artikel 6A wat op die datum van hierdie aanvraag nog nie afgehandel is nie? _____
(ii) Indien wel, meld adres waar daardie magtiging uitgeoefen sal word _____
11. Meld adres van gebou waar wyn gebottel sal word _____
12. Waar sal oordragnemer sy wyn opberg? _____
13. Om watter redes word die oordrag verlang? _____
(Volle besonderhede moet verstrek word.)

* Meld hoedanigheid waarin hierdie aanvraag geteken word indien dit namens 'n vereniging van persone geteken word.”;

(xv) Vorm 39 vervat in die Aanhangsel deur die volgende vorms te vervang:

“Vorm 39

DRANKWET, 1928

DEEL A

AANVRAAG INGEVOLGE ARTIKEL 32 TER OM 'N TYDELIKE DRANKLISENSIE

Die Landdros,

Ek doen hierby aanvraag om die verlening van bovermelde lisensie aan my en sertifiseer dat die inligting hieronder verstrek, waar en juis is.

Plek _____ Handtekening van aanvrager _____

Datum _____

1. Volle naam van aanvrager _____
2. Woon- en besigheidsadres _____
3. *(i) Watter dranklisensies, as daar is, word deur die aanvrager gehou? _____
(ii) Is die aanvrager die houer van 'n magtiging verleen of vernuwe ingevolge artikel 100 bis of 100 sex tot die verkoop of ver-strekking van drank vir verbruik binne die in die magtiging omskrewe gebou? Indien wel, meld betrokke artikel en die klas persone waaraan drank kragtens daardie magtiging ver-koop of verstrek mag word _____
(iii) Beskryf die ligging van die gebou waar besigheid kragtens genoemde lisensie(s)/magtiging gedryf word _____
4. Indien die aanvrager nie die houer van 'n dranklisensie of hierbo bedoelde magtiging is nie, kragtens watter kwalifikasies word aanvraag gedoen? [Kyk artikel 66 (4)] _____
5. Beskryf volledig die doel en aard van die funksie waarvoor die lisensie nodig is. (Dui in die besonder aan of die funksie vir die breë publiek toeganklik sal wees) _____
6. Indien die aanvrager die houer is van 'n hierbo bedoelde magtiging, meld klas persone waaraan drank kragtens die tydelike drank-lisensie verkoop of verstrek sal word (Kyk artikel 83A) _____
7. Hoeveel kantiene sal gehou word? _____

8. Give a full description of the premises where business will be carried on under the temporary liquor licence. (See section 72)

9. Give dates in respect of which the licence is required

10. State proposed hours of business

* If the applicant is a licensee/holder of an authority referred to above, attention is invited to section 116 (b) of the Act/the conditions attached to the said authority forbidding him to allow any other person in effect to control or to share in the profits of the licensed/authorized business without prior authority of the chairman of the Liquor Licensing Board/the Minister of Justice or the person acting under his directions.

PART B

CERTIFICATE IN TERMS OF SECTION 11 AUTHORIZING THE ISSUE OF A TEMPORARY LIQUOR LICENCE

The Receiver of Revenue,

I hereby certify that the above application has, after consultation with the commissioned officer of police designated in terms of section 136 of the Act, been granted and that the issue of a temporary liquor licence to the applicant, in respect of the premises and in accordance with the particulars stated in Part A above, has been authorized.

Place _____

Magistrate/Additional
Magistrate/Assistant

Date _____ Magistrate of the district of _____

(xvi) the deletion of Forms 44 and 45 contained in the Annexure;

(xvii) the substitution for Form 48 contained in the Annexure of the following form:

8. Gee 'n volledige beskrywing van die gebou waar besigheid kragtens die tydelike dranklisensie gedryf sal word (Kyk artikel 72)

9. Gee datums ten opsigte waarvan lisensie verlang word

10. Vermeld voorgestelde besigheidsure

* Indien die aanvrer die houër is van 'n lisensie/hierbo bedoelde magtiging word die aandag gevestig op artikel 116 (b) van die Wet/die voorwaardes geheg aan daardie magtiging wat hom verbied om sonder die voorafgaande magtiging van die voorsitter van die Drank-lisensieraad/Minister van Justisie of die persoon wat op sy gesag handel, toe te laat dat 'n ander persoon in werklikheid die gelisensieerde /gemagtigde besigheid beheer of in die winste daarvan deel.

DEEL B

SERTIFIKAAT INGEVOLGE ARTIKEL 11 WAT DIE UITREIKING VAN 'N TYDELIKE DRANKLISENSIE MAGTIG Die Ontvanger van Inkomste,

Ek sertifiseer hierby dat bogenoemde aanvraag na oorlegpleging met die polisie-offisier wat ingevolge artikel 136 van die Wet aangewys is, toegestaan is en dat die uitreiking van 'n tydelike dranklisensie aan die aanvrer ten opsigte van die gebou en ooreenkomstig die besonderhede in Deel A hierbo vermeld, gemagtig is.

Plek _____ Landdros/Addisionele Landdros/

Datum _____ Assistent-landdros van die distrik _____

(xvi) Vorms 44 en 45 vervat in die Aanhangsel te skrap; en

(xvii) Vorm 48 in die Aanhangsel vervat deur die volgende vorm te vervang:

LIQUOR ACT, 1928

"Form 48.

LIQUOR SALES REGISTER

Date of sale	To whom sold		Quantity sold				
	Name	Address	Spirit	Fortified wines	Unfortified wines	Malt liquor	Other fermented beverage

DRANKWET, 1928

"Vorm 48

DRANKVERKOOPREGISTER

Datum van verkoop	Aan wie verkoop		Hoeveelheid verkoop				
	Naam	Adres	Spiritualieë	Gefortifiseerde wyne	Ongefortifiseerde wyne	Bier	Ander gegiste drank

(xix) the insertion after Form 54 contained in the Annexure of the following forms:

"Form 55.

LIQUOR ACT, 1928
CONDITIONAL AUTHORITY FOR A WINE FARMER'S LICENCE

It is hereby certified that I/the Minister of Justice has granted an application by _____ for the grant of a wine farmer's licence in respect of premises to be erected/already erected but requiring additions or alterations, to be styled _____ and situate at _____ in the district of _____

It has been determined that the premises concerned shall be completed/altered in accordance with the plan approved by me/the Minister within _____ months from _____

The conditions set out in Annexure _____ hereto have been imposed and must be complied with before a certificate authorizing the issue of the said licence will be issued.

The licence concerned, if and when issued, shall be subject to the conditions, restrictions and privileges set out in Annexure(s) _____ hereto

Place _____
Date _____
*Magistrate of the district of _____
*Person acting under the directions of the Minister of Justice.

*Delete whichever not applicable.

Form 56.

LIQUOR ACT, 1928

APPLICATION BY THE HOLDER OF A CLUB LIQUOR LICENCE/RESTAURANT LIQUOR LICENCE* IN TERMS OF SECTION 103A (1) FOR THE AUTHORITY OF THE MINISTER OF JUSTICE TO PERMIT FEMALES OF THE AGE OF EIGHTEEN YEARS OR MORE OR SUCH FEMALES AS WELL AS PERSONS UNDER THE AGE OF EIGHTEEN YEARS* TO BE IN A SPECIFIED RESTRICTED PORTION OF HIS LICENSED PREMISES

The Minister of Justice,
(Through the magistrate of _____)
I hereby apply for authority in terms of section 103A (1) of the Liquor Act, 1928, to permit—

- * (i) females of the age of eighteen years or more, or
- * (ii) females of the age of eighteen years or more as well as persons under the age of eighteen years, to be in a restricted portion of my licensed premises.

I certify that the information contained in this application and in the documents attached to it, is true and correct.

Place _____
Date _____
Signature of applicant _____

*Delete whichever not applicable.

1. (i) Full name of applicant _____
(ii) Race group _____ Nationality _____
(iii) Business address _____
2. State whether the applicant is the holder of a club liquor licence or a restaurant liquor licence _____
3. Under what name is the licensed business carried on? _____
4. State address of the licensed premises _____
5. State whether business under the relevant licence is done with Whites or non-Whites and in the latter case, state race group(s) concerned _____
6. In respect of which restricted portion of the licensed premises is authority desired? _____
7. Are all documents prescribed by regulation (in so far as they are applicable to this application) attached? _____
Annexures _____
8. Are written representations in support of this application attached? _____
Annexure _____

(xix) Na vorm 54 vervat in die Aanhangsel die volgende vorms in te voeg:

"Vorm 55

DRANKWET, 1928
VOORWAARDELIKE MAGTIGING TOT 'N WYNBOER-LISENSIE

Hierby word gesertifiseer dat ek/die Minister van Justisie 'n aanvraag deur _____ om die verlening van 'n wynboerlisensie ten opsigte van 'n gebou wat opgerig sal word/alreeds opgerig is, maar wat aanbouings of veranderinge vereis, genoem te word _____ en geleë te _____ in die distrik _____ toegestaan het.

Daar is bepaal dat die betrokke gebou binne _____ maande vanaf _____ in ooreenstemming met die plan deur my/die Minister goedgekeur, voltooi/verander moet word.

Die voorwaardes uiteengesit in Aanhangsel _____ hiervan is opgelê en moet nagekom word alvorens 'n sertifikaat wat die uitreiking van genoemde lisensie magtig, uitgereik sal word.

Die betrokke lisensie, indien en wanneer uitgereik, is onderworpe aan die voorwaardes, beperkings en voorregte in Aanhangsel(s) _____ hiervan uiteengesit.

Plek _____
Datum _____
*Landdros van die distrik _____
*Persoon wat op gesag van die Minister van Justisie handel

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

Vorm 56.

DRANKWET, 1928

AANVRAAG DEUR DIE HOUER VAN 'N KLUB-DRANK-LISENSIE/RESTAURANT-DRANKLISENSIE* INGEVOLGE ARTIKEL 103A (1) OM DIE MAGTIGING VAN DIE MINISTER VAN JUSTISIE OM VROUSPERSONE VAN DIE OUDERDOM VAN AGTIEN JAAR OF OUER OF SODANIGE VROUSPERSONE SOWEL AS PERSONE ONDER DIE OUDERDOM VAN AGTIEN JAAR* TOE TE LAAT OM IN 'N BEPAALDE BEPERKTE GEDEELTE VAN SY GELISENSEERDE GEBOU TE WEES

Die Minister van Justisie,
(Deur bemiddeling van die landdros van _____)
Ek doen hierby aanvraag om magtiging-ingevoelge artikel 103A (1) van die Drankwet, 1928, om—

- * (i) vrouspersone van die ouderdom van agtien jaar of ouer, of
- * (ii) vrouspersone van die ouderdom van agtien jaar of ouer sowel as persone onder die ouderdom van agtien jaar toe te laat om in 'n beperkte gedeelte van my gelisenseerde gebou te wees.

Ek sertifiseer dat die inligting vervat in hierdie aanvraag en in die dokumente wat daarby aangeheg is, waar en juis is.

Plek _____
Datum _____
Handtekening van aanvrager _____

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

1. (i) Volle naam van aanvrager _____
(ii) Rassegroep _____ Nasionaliteit _____
(iii) Besigheidsadres _____
2. Meld of die aanvrager die houer is van 'n klub-dranklisensie of 'n restaurant-dranklisensie _____
3. Onder watter naam word die gelisenseerde besigheid gedryf? _____
4. Meld adres van die gelisenseerde gebou _____
5. Meld of besigheid kragtens die betrokke lisensie met Blankes of nie-Blankes gedoen word en, in laasgenoemde geval, meld betrokke rassegroep(e) _____
6. Ten opsigte van watter beperkte gedeelte van die gelisenseerde gebou word magtiging verlang? _____
7. Is alle by regulasie voorgeskrewe dokumente (vir sover hulle op hierdie aanvraag betrekking het) aangeheg? _____
Aanhangsels _____
8. Is skriftelik vertoë ter ondersteuning van hierdie aanvraag aangeheg? _____
Aanhangsel _____

Form 57

LIQUOR ACT, 1928

NOTICE OF INTENTION BY THE HOLDER OF A CLUB LIQUOR LICENCE/RESTAURANT LIQUOR LICENCE* TO APPLY TO THE MINISTER OF JUSTICE IN TERMS OF SECTION 103A (1) FOR AUTHORITY TO PERMIT FEMALES OF THE AGE OF EIGHTEEN YEARS OR MORE OR SUCH FEMALES AS WELL AS PERSONS UNDER THE AGE OF EIGHTEEN YEARS* TO BE IN A SPECIFIED RESTRICTED PORTION OF HIS LICENSED PREMISES

I, the holder of a club liquor licence/restaurant liquor licence* issued in respect of premises situated at _____ and under which business is carried on under the name of _____ hereby give notice that I intend lodging an application with the magistrate of the district of _____ on the _____ day of _____ 19____ for the authority of the Minister of Justice in terms of section 103A (1) of the Liquor Act 1928, to permit—

- *(i) females of the age of eighteen years or more, or
- *(ii) females of the age of eighteen years or more as well as persons under the age of eighteen years to be in a restricted portion of my licensed premises.

Dated at _____ this _____ day of _____ 19____

Applicant

* Delete whichever not applicable."

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 792

29 May 1970

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED

DURBAN HAIRDRESSING APPRENTICESHIP COMMITTEE.—EXEMPTION FROM LOGBOOK REQUIREMENTS

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 46 (1) of the above-mentioned Act, exempt all employers who are engaged in the trade and area for which the Durban Hairdressing Apprenticeship Committee was established by Government Notice 339 of 5 March 1937 as republished by Government Notice R. 1839 of 11 October 1968, from the requirements of section 32 (1) (b) of the said Act and regulation 11 of the regulations framed under the Act, relating to the furnishing of logbooks, for a period of 12 months from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 819

29 May 1970

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MISA PENSION FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1970, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

Vorm 57

DRANKWET, 1928

KENNISGEWING VAN VOORNEME DEUR DIE HOUER VAN 'N KLUB-DRANKLISENSIE/RESTAURANT-DRANKLISENSIE OM INGEVOLGE ARTIKEL 103A (1) BY DIE MINISTER VAN JUSTISIE AANVRAAG TE DOEN OM MAGTIGING OM VROUSPERSONE VAN DIE OUDERDOM VAN AGTIEN JAAR OF OUER OF SODANIGE VROUSPERSONE SOWEL AS PERSONE ONDER DIE OUDERDOM VAN AGTIEN JAAR* TOE TE LAAT OM IN 'N BEPAALDE BEPERKTE GEDEELTE VAN SY GELISENSIEERDE GEBOU TE WEES

Ek, die houer van 'n klub-dranklisensie/restaurant-dranklisensie* uitgereik ten opsigte van 'n gebou geleë te _____ en waarkragtens besigheid gedryf word onder die naam van _____, gee hierby kennis dat ek van voorneme is om op die _____ dag van _____ 19____ by die landdros van die distrik _____ 'n aanvraag in te dien om die magtiging van die Minister van Justisie ingevolge artikel 103A (1) van die Drankwet, 1928, om—

- *(i) vrouspersone van die ouderdom van agtien jaar of ouer, of
- *(ii) vrouspersone van die ouderdom van agtien jaar of ouer sowel as persone onder die ouderdom van agtien jaar toe te laat om in 'n beperkte gedeelte van my gelisensieerde gebou te wees.

Gedateer te _____ op hede die _____ dag van _____ 19____

Aanvrager

* Skrap wat nie van toepassing is nie."

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 792

29 Mei 1970

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG

DURBANSE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE HAARSNYERSBEDRYF. — VRYSTELLING VAN LOGBOEKVEREISTES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid stel hierby ingevolge artikel 46 (1) van bogemelde Wet alle werkgewers wat betrokke is in die bedryf en gebied waarvoor die Durbanse Vakleerlingkapkomitee vir die Haarsnyersbedryf ingestel is by Goewermmentskennisgewing 339 van 5 Maart 1937 soos herpubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1839 van 11 Oktober 1968, vir 'n tydperk van 12 maande vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, vry van die vereistes van artikel 32 (1) (b) van gemelde Wet en regulasie 11 van die regulasies kragtens die Wet uitgevaardig, in verband met die verskaffing van logboeke.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 819

29 Mei 1970

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN MISA-PENSIOENFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, vanaf die Tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1970 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE
MOTOR INDUSTRY

AGREEMENT

entered into accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between
The South African Motor Industry Employers' Association

and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and

The Motor Industry Staff Association (hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry further to amend the Agreement (Misa Pension Fund) published under Government Notice R. 1253 of 27 August 1965, as amended by Government Notices R. 629 of 18 April 1969 and R. 3677 of 7 November 1969, as follows:

(1) By substituting for clause 2 (2) as amended, the following:

"(2) An employer who had in operation on 1 September 1965, and continues to operate and participate in a pension scheme which covers his clerical employees shall not, in respect of those of his employees who are participants in such pension scheme and subject to the exceptions detailed in subclause (3) of this clause be subject to the provisions of this Agreement."

(2) By substituting for the word "six" in clause 2 (3) (b) (i), the word "twelve".

Signed at Port Elizabeth on behalf of the parties this 2nd day of March 1970.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

Signed at Port Elizabeth on behalf of the parties this 2nd day of March 1970.

Mrs JOAN BALNAVES, Member of the Council.

Signed at Port Elizabeth on behalf of the parties this 2nd day of March 1970.

H. G. RINGROSE, Secretary of the Council.

No. R. 820

29 May 1970

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH
AFRIKA.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND
AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Leather Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 18 May 1973, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 18 May 1973, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE
MOTORNYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, aangegaan deur

The South African Motor Industry Employers' Association

en

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hieronder die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The Motor Industry Staff Association

(hieronder die "werknemers" of "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid, om die Ooreenkoms (Misa-pensioenfonds) gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1253 van 27 Augustus 1965, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 629 van 18 April 1969 en R. 3677 van 7 November 1969, verder soos volg te wysig:

(1) Deur klousule 2 (2), soos gewysig, deur die volgende te vervang:

"(2) As 'n werkgever op 1 September 1965 'n pensioenskema in werking gehad het en voortgaan om dit in werking te hou en daarin deelname te hê, en dié pensioenskema sy klerke dek, is hy, behoudens die uitsonderings in subklousule (3) van hierdie klousule genoem, nie aan die bepalings van hierdie Ooreenkoms onderworpe nie ten opsigte van diegene van sy werknemers wat aan so 'n pensioenskema deelneem."

(2) Deur "ses" in klousule 2 (3) (b) (i) deur "twaalf" te vervang.

Namens die partye op hede die 2de dag van Maart 1970 te Port Elizabeth onderteken.

F. J. HACKNEY, Voorsitter van die Raad.

Namens die partye op hede die 2de dag van Maart 1970 te Port Elizabeth onderteken.

Mev. JOAN BALNAVES, Lid van die Raad.

Namens die partye op hede die 2de dag van Maart 1970 te Port Elizabeth onderteken.

H. G. RINGROSE, Sekretaris van die Raad.

No. R. 820

29 Mei 1970

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-
AFRIKA.—WYSIGING VAN BYSTANDSFONDS-
OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Leernywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 18 Mei 1973 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 18 Mei 1973 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 18 May 1973, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

PROVIDENT FUND

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into between—

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) The Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) The South Western Districts Leather Industries Association;
- (f) The South African Tanning Employers' Organisation; (hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and

(g) The National Union of Leather Workers;

(h) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union; en

(i) The Trunk and Box Workers' Industrial Union (Transvaal);

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice 738, dated 17 May 1963, as amended by Government Notice R. 1321, dated 25 August 1967, and extended by Government Notice R. 905, dated 17 May 1968, and further amended by Government Notices R. 906 and R. 2365, dated 17 May 1968 and 27 December 1968, respectively, as follows:

1. By the inclusion of the following new definition immediately after the definition of "Council" where it appears in clause 1: "dependant" means any person wholly or partly dependant on a member."

2. By the deletion of the word "person" where it appears in the definition of "nominee" in Clause 1 and the substitution thereof of the word "dependant".

3. (1) By the deletion of paragraphs (c), (c) *bis* and (d) of subclause (7) of clause 4 and the substitution thereof of the following new paragraphs:

"(c) In the event of a benefit becoming payable in terms of clause 4 (7) (b) or clause 4 (7) (d) after 31 December 1959, in respect of any member who had continuous service in the Industry before 3 May 1946, who was then over 35 years of age and who has been a member of the Fund since that date without having received any benefits from the Fund, he shall be deemed to have contributed to the Fund in respect of each year of such continuous service after 1 January 1935, or after the attainment of age 35, whichever is the later, at the average weekly rate at which he contributed to the Fund throughout his period of membership and the Fund shall be deemed for this purpose to have been in existence at 1 January 1935, or at the time when he so attained the age of 35 years, whichever is the later.

(d) (i) On proof, satisfactory to the Management Committee of the death of a member, the Committee shall pay to the nominee appointed by the member, a lump sum equal to twice the amount of benefits specified in paragraph (a), calculated at the date of his death, to which shall be added the amount of any bonus to which the member may, at the date of his death, have been entitled in terms of subclause (9): Provided that in the event of a nominee not having been appointed, or in the event of the nominee being dead at the time when payment of

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepaling van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 18 Mei 1973 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigen van genoemde bepalinge ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEER- NYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

BYSTANDSFONDSOOREENKOMS

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, soos gewysig, aangegaan deur—

(a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;

(b) The Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association;

(c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;

(d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

(e) The South Western Districts Leather Industries Association;

(f) The South African Tanning Employers' Organisation; (hieronder die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

(g) The National Union of Leather Workers;

(h) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union; en

(i) The Trunk and Box Workers' Industrial Union (Transvaal);

(hieronder die "werknemers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leer-nywerheid van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing 738 van 17 Mei 1963, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1321 van 25 Augustus 1967, en verleng by Goewermentskennisgewing R. 905 van 17 Mei 1968, en verder gewysig by Goewermentskennisgewings R. 906 en R. 2365 van onderskeidelik 17 Mei 1968 en 27 Desember 1968, soos volg te wysig:

1. Deur die volgende nuwe omskrywing in te voeg onmiddellik na die omskrywing van "Raad" in klousule 1:

"'afhanklike' 'n persoon wat geheel of gedeeltelik van 'n lid afhanklik is;"

2. Deur "iemand" in die omskrywing van "benoemde persoon" in klousule 1 deur "n afhanklike" te vervang.

3. (1) Deur paragrafe (c), (c) *bis* en (d) van klousule 4 (7) deur die volgende nuwe paragrafe te vervang:

"(c) As 'n voordeel ná 31 Desember 1959 ingevolge klousule 4 (7) (b) of klousule 4 (7) (d) betaalbaar word ten opsigte van 'n lid wat ononderbroke diens in die Nywerheid voor 3 Mei 1946 gedoen het, wat destyds ouer as 35 jaar was en sedert dié datum 'n lid van die Fonds was sonder om bystand van die Fonds te ontvang, word hy geag tot die Fonds by te gedra het ten opsigte van elke jaar van sodanige ononderbroke diens na 1 Januarie 1935 of na die bereiking van die ouderdom van 35 jaar, nl. die jongste datum, teen die gemiddelde weeklikse skaal waarteen hy dwarsdeur sy tydperk van lidmaatskap tot die Fonds bygedra het, en die Fonds word vir dié doel geag te bestaan het op 1 Januarie 1935 of op die datum waarop hy die ouderdom van 35 jaar bereik het, nl. die jongste datum.

(d) (i) As die Bestuurskomitee bevredigende bewys van die afsterwe van 'n lid ontvang, moet die Komitee 'n globale bedrag gelyk aan dubbel die bedrag van die voordele gespesifiseer in paragraaf (a), bereken op die datum van sy afsterwe, waarby 'n bonus gevoeg is waarop die lid op die datum van sy afsterwe kragtens subklousule (9) geregtig mag wees, aan die persoon betaal wat deur die lid benoem is: Met dien verstande dat as daar nie 'n persoon benoem is nie, of as die benoemde persoon

the amount is due, such amount shall, in the absolute discretion of the Management Committee, be paid to such dependant or dependants of the deceased member, as the Management Committee may deem fit or, alternatively, it shall be paid into the estate of the deceased member.

(ii) On similar proof of the death of an employee who has retired from his employment and was receiving benefit from the Fund, the Management Committee shall pay to the nominee appointed by the member, the difference, if any, by which the aggregate amount calculated in terms of paragraphs (a) or (b), plus any bonus to which the member may have been entitled in terms of subclause (9) exceeds the total payments which have been made to the retired member: Provided that in the event of a nominee not having been appointed or, in the event of the nominee being dead at the time when payment of the amount is due, such amount shall, in the absolute discretion of the Management Committee, be paid to such dependant or dependants of the deceased member as the Management Committee may deem fit or, alternatively, it shall be paid into the estate of the deceased member.

(iii) In the event of the nominee being a minor, the Management Committee shall pay the benefit to the minor's legal guardian.

(iv) The Management Committee shall have the right to pay any moneys due to a nominee in terms of this paragraph either in a lump sum or in such instalments as it may deem fit.

(v) The Management Committee shall be advised, in writing, by the member of the appointment of a nominee or of any change in regard to such appointment, and of the address of such nominee.

(vi) In the event of the appointed nominee not claiming any benefit due in terms of this clause within two weeks of the proof of death of a member, the Management Committee shall insert an advertisement in three successive issues of three newspapers circulating in the Republic of South Africa, one of which shall be a newspaper circulating in the district in which the deceased member was normally resident, stating the name and last known address of the appointed nominee, the name and last known place of work of the deceased member and the fact that benefits are available for collection by the nominee at a place appointed by the Management Committee. If within three months from the date of the last insertion of such advertisement, the nominee fails to claim the benefit due to him, such benefit shall be paid into the estate of the deceased member. From any moneys payable in terms of this subclause shall be deducted the cost of advertisement, if any."

4. By the deletion of paragraph (b) of subclause (8) of clause 4 and the substitution thereof of the following new paragraph:
 "(b) Any moneys not required to meet current expenditure shall be invested in—

(i) stock of the Government of the Republic of South Africa or local government stock;

(ii) National Savings Certificates;

(iii) Post Office savings accounts or certificates;

(iv) savings accounts, permanent shares or fixed deposits in building societies or banks;

(v) first mortgage bonds, provided—

(aa) the hypothecated property is situated in an urban area in the Republic of South Africa;

(bb) the mortgages shall not exceed 66½ per cent of the valuation of the property obtained by a sworn appraiser or by a financial institution approved by the Industrial Registrar.

(cc) the property is properly insured; and

(dd) no investment of this nature shall be made in respect of any property in which any member of the Council has any direct or indirect financial interest, unless the prior approval of the Industrial Registrar is obtained;

(vi) participation mortgage bond schemes registered in terms of the Participation Bonds Act, 1964;

(vii) in fixed property: Provided that investments of this nature shall be limited to the buying in of any property mortgaged to the Fund, in the event of such mortgaged property being sold in execution or sold in the insolvent estate or on liquidation of the mortgagor;

(viii) bills, bonds or securities issued or guaranteed by the Rand Water Board, the Phalaborwa Water Board, the Electricity Supply Commission, the S.A. Iron and Steel Industrial Corporation Limited, the Land and Agricultural Bank of South Africa and the Industrial Development Corporation of South Africa Limited;

(ix) deposits with the Land and Agricultural Bank of South Africa;

nie meer leef wanneer die bedrag betaalbaar is nie, so 'n bedrag na volkome goedvinde van die Bestuurskomitee aan die afhanklike of afhanklikes van die afgestorwe lid betaal moet word wat die Bestuurskomitee goed dink of anders moet dit in die boedel van die afgestorwe lid gestort word.

(ii) By dergelike bewys van die afsterwe van 'n lid wat uit die diens getree en bystand van die Fonds ontvang het, moet die Bestuurskomitee aan die persoon wat deur die lid benoem is, die bedrag (as daar is) betaal waarmee die totale bedrag bereken ingevolge paragrawe (a) en (b) plus 'n bonus waarop die lid kragtens subklousule (9) geregtig mag geword het, die totale bedrag wat aan die afgetrede lid betaal is, te bowe gaan: Met dien verstande dat as daar nie 'n persoon benoem is nie of as die benoemde persoon nie meer leef wanneer die bedrag betaalbaar is nie, so 'n bedrag na volkome goedvinde van die Bestuurskomitee aan die afhanklike of afhanklikes van die afgestorwe lid betaal moet word wat die Bestuurskomitee goed dink of anders moet dit in die boedel van die afgestorwe lid gestort word.

(iii) As die benoemde persoon 'n minderjarige is, moet die Bestuurskomitee die voordeel aan die minderjarige se wettige voog betaal.

(iv) Die Bestuurskomitee het die reg om gelde wat aan 'n benoemde persoon verskuldig is, ingevolge hierdie paragraaf of in 'n globale bedrag of in dié paaielemente wat hy goed dink te betaal.

(v) Die Bestuurskomitee moet skriftelik deur die lid in kennis gestel word van die aanstelling van 'n benoemde persoon of van 'n verandering ten opsigte van dié aanstelling of 'n adresverandering van dié benoemde persoon.

(vi) As die benoemde persoon versuim om binne twee weke na bewys van die afsterwe van 'n lid 'n verskuldigde voordeel ingevolge hierdie klousule te eis, moet die Bestuurskomitee 'n kennisgewing plaas in drie agtereenvolgende uitgawes van drie koerante wat in die Republiek van Suid-Afrika gelees word en een daarvan moet 'n koerant wees wat gelees word in die distrik waarin die afgestorwe lid gewoonlik woonagtig was. Die kennisgewing moet die volgende meld: Die naam en jongste bekende adres van die benoemde persoon, die naam en laaste bekende werkplek van die afgestorwe lid en dié feit dat die benoemde persoon voordele kan eis op 'n plek wat deur die Bestuurskomitee aangewys word. As die benoemde persoon versuim om binne drie maande na die laaste verskyning van die kennisgewing, die voordeel wat aan hom verskuldig is, te eis, moet die voordele in die boedel van die afgestorwe lid gestort word. Die advertensiekoste (as daar is) moet afgetrek word van gelde wat ingevolge hierdie subklousule betaalbaar is."

4. Deur klousule 4 (8) (b) deur die volgende nuwe paragraaf te vervang:

"(b) Alle gelde wat nie nodig is om lopende uitgawes te bestry nie, moet belê word—

(i) in effekte van die Regering van die Republiek van Suid-Afrika of plaaslike besture;

(ii) in Nasionale Spaarsertifikate;

(iii) in Posspaarbankrekenings of -sertifikate;

(iv) in spaarrekenings, permanente aandele of vaste deposito's by bouverenigings of banke;

(v) in eerste verbande: Met dien verstande dat—

(aa) die verhypotekeerde eiendom in 'n stedelike gebied in die Republiek van Suid-Afrika geleë is;

(bb) die verbande nie 66½ persent van die waardasie van die eiendom bepaal deur 'n beëdigde waardeerder of 'n finansiële inrigting wat deur die Nywerheidsregistrator goedgekeur is, te bowe mag gaan nie;

(cc) die eiendom behoorlik verseker is; en

(dd) geen belegging van hierdie aard mag geskied nie ten opsigte van eiendom waarin 'n lid van die Raad 'n regstreekse of onregstreekse finansiële belang het, tensy die goedkeuring van die Nywerheidsregistrator vooraf verkry is;

(vi) in deelnemingsverbandskemas wat ingevolge die Wet op Deelnemingsverbande, 1964, geregistreer is;

(vii) in vaste eiendom: Met dien verstande dat beleggings van hierdie aard beperk moet word tot dié terugkoop van eiendom waaroor die Fonds 'n verband het as dié eiendom in eksekusie of in die insolvente boedel of by likwidasie van die verbandgewer verkoop word;

(viii) in wissels, skuldbriewe of effekte uitgereik of gewaarborg deur die Randwaterraad, die Phalaborwawaterraad, die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie, die Suid-Afrikaanse Yster en Staal Industriële Korporasie Beperk, die Land- en Landbou-bank van Suid-Afrika en die Nywerheid-ontwikkelings-korporasie van Suid-Afrika Beperk;

(ix) in deposito's by die Land- en Landboubank van Suid-Afrika;

(x) any other manner approved by the Industrial Registrar: Provided that investments in the fields of investment specified in subparagraphs (v) to (ix) shall not be made unless at least 40 per cent of the Fund's total assets is invested as provided in subparagraphs (i) to (iv) and provided further that the sound investment principle of distribution is maintained at all times."

5. By the deletion of subclause (9) of clause 4 and the substitution therefor of the following new subclause:

"(9) (a) Every member who leaves the Industry permanently shall be entitled to a bonus of 15 per cent of the benefits specified in paragraphs (a) or (b) of subclause (7) of this clause: Provided that the Management Committee may, in its discretion on the recommendation of an actuary, vary or cancel any such bonus. Where the Management Committee has cancelled the bonus it may thereafter, subject to the recommendation of an actuary, declare a bonus.

(b) Every member who has had 25 years continuous service and who leaves the Industry permanently shall be entitled to a bonus equal to 20 per cent of the benefits payable in terms of paragraphs (a) and (a) *bis* of subclause (7), whichever is applicable: Provided that the Management Committee may, in its discretion and on the recommendation of an actuary, vary or cancel such bonus.

(c) Any bonus declared in terms of subclause (10) of clause 4 of the Agreement published in the Schedule to Government Notice 2896, dated 9 November 1951, as amended, and credited to a member's account, shall remain to the credit of such member's account.

(d) The bonuses referred to in paragraphs (a), (b) and (c) shall be paid to a member at the same time and in addition to the benefits prescribed in clause 4 (7): Provided that the Management Committee shall have the right to pay such bonuses to a member either in a lump sum or in such instalments as it may deem fit.

(e) The provisions of paragraphs (d), (e) and (f) of subclause (7) shall, *mutatis mutandis*, apply in respect of any bonuses due to a member in terms of this subclause.

(f) An actuary shall, at such times as may be decided upon by the Management Committee, conduct an investigation into the Fund and a valuation of the liabilities of the Fund and shall make a report thereon to the Management Committee, provided that the period between investigations shall not exceed five years."

This Agreement signed on behalf of the parties at Port Elizabeth on this 16th day of October 1969.

B. MANCHEVSKY, Member of the Council.

F. J. J. JORDAAN, Member of the Council.

A. S. YOUNG, General Secretary of the Council.

No. R. 844

29 May 1970

WAGE ACT, 1957

WAGE DETERMINATION 301.—CONDENSED MILK AND OTHER MILK PRODUCTS INDUSTRY, CERTAIN AREAS. EXTENSION OF THE PROVISIONS THEREOF TO THE MAGISTERIAL DISTRICTS OF BETHLEHEM, BLOEMFONTEIN, FRANKFORT, SENEKAL, RIVERSDALE, POTGIETERSRUS AND PRETORIA

In terms of section 17 (4) of the Wage Act, 1957, I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby extend, with effect from the fourth Monday after the date of publication of this notice in the *Government Gazette*, all the provisions of Wage Determination 301 for the Condensed Milk and other Milk Products Industry, Certain Areas, published under Government Notice R. 1552 of 30 August 1968 to the Magisterial Districts of Bethlehem, Bloemfontein, Frankfort, Senekal, Riversdale, Potgietersrus and Pretoria by amending the said Wage Determination as indicated in the Schedule hereto.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

(x) op enige ander wyse wat die Nywerheidsregistrator goedgekeur:

Met dien verstande dat geen bedrae in die beleggingsterreine gespesifiseer in subparagrafe (v) tot (ix) belê mag word nie, tensy minstens 40 persent van die Fonds se totale bates belê is soos bepaal word in subparagrafe (i) tot (iv); en voorts met dien verstande dat die gesonde beleggingsbeginsel van verspreiding altyd gehandhaaf word."

5. Deur Klousule 4 (9) deur die volgende nuwe subklousule te vervang:

"(9) (a) Elke lid wat die Nywerheid permanent verlaat, is geregtig op 'n bonus van 15 persent van die voordele gespesifiseer in paragrafe (a) of (b) van subklousule (7) van hierdie klousule: Met dien verstande dat die Bestuurskomitee na sy goedvinde en op aanbeveling van 'n aktuaris so 'n bonus mag verander of kanselleer. Waar die Bestuurskomitee die bonus gekanselleer het, mag hy daarna, behoudens die aanbeveling van 'n aktuaris, 'n bonus verklaar.

(b) Elke lid met 25 jaar ononderbroke diens wat die Nywerheid permanent verlaat, is geregtig op 'n bonus gelyk aan 20 persent van die voordele betaalbaar ingevolge paragrafe (a) en (a) *bis* van subklousule (7), na gelang van watter een van toepassing is: Met dien verstande dat die Bestuurskomitee na sy goedvinde en op aanbeveling van 'n aktuaris so 'n bonus mag verander of kanselleer.

(c) 'n Bonus wat verklaar is ingevolge Klousule 4 (10) van die Ooreenkoms gepubliseer in die Bylae by Goewermentskennisgewing 2896 van 9 November 1951, soos gewysig, en waarmee 'n lid se rekening gekrediteer is, bly in die krediet van dié lid se rekening.

(d) Die bonusse bedoel in paragrafe (a), (b) en (c) moet gelyktydig met, en benewens die voordele voorgeskryf in Klousule 4 (7), aan 'n lid betaal word: Met dien verstande dat die Bestuurskomitee die reg het om dié bonusse of in 'n globale bedrag of in dié paaiemente wat hy goed dink, aan 'n lid te betaal.

(e) Paragrafe (d), (e) en (f) van subklousule (7) is *mutatis mutandis* van toepassing op alle bonusse wat ingevolge hierdie subklousule aan 'n lid verskuldig is.

(f) 'n Aktuaris moet op dié tyte waarop die Bestuurskomitee mag besluit, 'n ondersoek na die Fonds instel en 'n waardebeoordeling van die laste van die Fonds maak, en moet 'n verslag daaroor vir die Bestuurskomitee opstel: Met dien verstande dat die tydperk tussen ondersoeke hoogstens vyf jaar mag wees.

Hierdie Ooreenkoms is op hede die 16de dag van Oktober 1969, namens die Partye te Port Elizabeth onderteken.

B. MANCHEVSKY, Lid van die Raad.

F. J. J. JORDAAN, Lid van die Raad.

A. S. YOUNG, Algemene Sekretaris van die Raad.

No. R. 844

29 Mei 1970

LOONWET, 1957

LOONVASTSTELLING 301—NYWERHEID VIR DIE VERVAARDIGING VAN BLIKKIESMELK EN ANDER MELKPRODUKTE, SEKERE GEBIEDE. UITBREIDING VAN DIE BEPALINGS DAARVAN TOT DIE LANDDROSDISTRIKTE BETHLEHEM, BLOEMFONTEIN, FRANKFORT, SENEKAL, RIVERSDALE, POTGIETERSRUS EN PRETORIA

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, brei hierby kragtens artikel 17 (4) van die Loonwet, 1957, met ingang van die vierde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in die *Staatskoerant*, al die bepalings van Loonvaststelling 301 vir die Nywerheid vir die Vervaardiging van Blikkiesmelk en ander Melkprodukte, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1552 van 30 Augustus 1968 uit tot die landdrosdistrikte Bethlehem, Bloemfontein, Frankfort, Senekal, Riversdal, Potgietersrus en Pretoria deur genoemde Loonvaststelling te wysig soos in die Bylae hiervan aangetoon.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

SCHEDULE

Wage Determination 301 for the Condensed Milk and Other Milk Products Industry, Certain Areas, is hereby amended as follows:

1. In clause 1—

(a) insert the word "Riversdale," after the words "Magisterial Districts of" under "Cape Province";

(b) insert the words "Bethlehem, Bloemfontein, Frankfort, Senekal," after the words "Magisterial Districts of" under "Orange Free State";

(c) inserts the words "Potgietersrus, Pretoria," after the words "Magisterial Districts of" under "Transvaal."

2. In clause 2 (a)—

(a) insert the word "Bethlehem," after the words "Magisterial Districts of" in the definition of "District A";

(b) insert the words "Frankfort, Senekal, Riversdale, Potgietersrus," after the words "Magisterial Districts of" in the definition of "District B";

(c) insert the following definition after the definition of "District B":

"(22a) 'District C' means the Magisterial Districts of Bloemfontein and Pretoria; (16a)";

(d) insert the word "Riversdale," after the words "Magisterial Districts of" in the definition of "Area A";

(e) insert the words "Potgietersrus, Bethlehem" after the words "Magisterial Districts of" in the definition of "Area B";

(f) insert the words "Frankfort, Senekal," after the words "Magisterial Districts of" in the definition of "Area C";

(g) insert the following definitions after the definition of "Area D";

(i) "(5a) 'Area E' means the Magisterial District of Bloemfontein; (26a)";

(ii) "(5b) 'Area F' means the Magisterial District of Pretoria; (26b)".

3. In clause 3 (1) (a) (ii) insert the following:

	"In Area E	In Area F
	Per week	Per week
Boiler attendant.....	R 7.13	R 8.05
Chargehand.....	7.36	8.28
Grade I employee, unqualified—		
during the first three months' experience..	8.51	9.43
during the second three months' experience..	8.97	9.89
during the third three months' experience..	9.66	10.58
Grade I employee, qualified.....	10.12	11.04
Grade II employee, unqualified—		
during the first three months' experience..	8.51	9.43
during the second three months' experience..	8.97	9.89
Grade II employee, qualified.....	9.66	10.58
Grade III employee, unqualified.....	7.13	8.05
Grade III employee, qualified.....	7.59	8.51
Grade IV employee, male.....	6.90	7.82
Grade IV employee, female.....	5.52	6.21
Labourer, male, 18 years of age or over..	6.67	7.59
Labourer, male, under 18 years of age....	5.06	5.75
Labourer, female.....	5.29	5.98
Watchman.....	7.13	8.05"

4. In clause 5 (9) (a), substitute a comma for the word "and" where it appears the last time, and insert the words "and R200 per month in District C" after the expression "District B".

BYLAE

Loonvasstelling 301 vir die Nywerheid vir die Vervaardiging van Blikkiesmelk en Ander Melkprodukte, Sekere Gebiede, word hierby soos volg gewysig:

1. Deur in klousule 1—

(a) die woord "Riversdal," na die woord "landdrosdistrikte" onder "Kaapprovinsie" in te voeg;

(b) die woorde "Bethlehem, Bloemfontein, Frankfort, Senekal", na die woord "landdrosdistrikte" onder "Oranje-Vrystaat" in te voeg; en

(c) die woorde "Potgietersrus, Pretoria," na die woord "landdrosdistrikte" onder "Transvaal" in te voeg.

2. Deur in klousule 2 (a)—

(a) die woord "Bethlehem," na die woord "landdrosdistrikte" in die woordskrywing van "distrik A" in te voeg;

(b) die woorde "Frankfort, Senekal, Riversdal, Potgietersrus," na die woord "landdrosdistrikte" in die woordskrywing van "distrik B" in te voeg;

(c) die volgende woordskrywing na die woordskrywing van "distrik B" in te voeg:

"(16a) 'distrik C' die landdrosdistrikte Bloemfontein en Pretoria; (22a)";

(d) die woord "Riversdal," na die woord "landdrosdistrikte" in die woordskrywing van "gebied A" in te voeg;

(e) die woorde "Potgietersrus, Bethlehem," na die woord "landdrosdistrikte" in die woordskrywing van "gebied B" in te voeg;

(f) die woorde "Frankfort, Senekal," na die woord "landdrosdistrikte" in die woordskrywing van "gebied C" in te voeg;

(g) die volgende woordskrywings na die woordskrywing van "gebied D" in te voeg:

(i) "(26a) 'gebied E' die landdrosdistrik Bloemfontein; (5a)";

(ii) "(26) 'gebied F' die landdrosdistrik Pretoria; (5b)".

3. Deur in klousule 3 (1) (a) (ii) die volgende in te voeg:

	"In gebied E	In gebied F
	Per week	Per week
Ketelbediener.....	R 7.13	R 8.05
Onderbaas.....	7.36	8.28
Werknemer graad I, ongekwalifiseerd—		
gedurende die eerste drie maande onder-		
vinding.....	8.51	9.43
gedurende die tweede drie maande onder-		
vinding.....	8.97	9.89
gedurende die derde drie maande onder-		
vinding.....	9.66	10.58
Werknemer graad I, gekwalifiseerd.....	10.12	11.04
Werknemer graad II, ongekwalifiseerd—		
gedurende die eerste drie maande onder-		
vinding.....	8.51	9.43
gedurende die tweede drie maande onder-		
vinding.....	8.97	9.89
Werknemer graad II, gekwalifiseerd.....	9.66	10.58
Werknemer graad III, ongekwalifiseerd....	7.13	8.05
Werknemer graad III, gekwalifiseerd.....	7.59	8.51
Werknemer graad IV, man.....	6.90	7.82
Werknemer graad IV, vrou.....	5.52	6.21
Arbeider, man, 18 jaar of ouer.....	6.67	7.59
Arbeider, man, onder 18 jaar.....	5.06	5.75
Arbeider, vrou.....	5.29	5.98
Wag.....	7.13	8.05"

4. Deur in klousule 5 (9) (a) die woord "en" waar dit die laaste maal voorkom, deur 'n komma te vervang en die woorde "en R200 per maand in distrik C" na die uitdrukking "distrik B" in te voeg.

No. R. 845 29 May 1970

WAGE ACT, No. 5 OF 1957

WAGE DETERMINATION 317

ICE CREAM MANUFACTURING INDUSTRY,
CERTAIN AREAS

The following correction to Government Notice R. 710 of 8 May 1970 is published herewith:

In the English version, in clause 3 (1) (a), substitute the expression "Grade III" for the expression "Grade II" where it appears after the expression "Grade II employee, qualified."

No. R. 845 29 Mei 1970

LOONWET, WET 5 VAN 1957

LOONVASSTELLING 317

NYWERHEID VIR DIE VERVAARDIGING VAN
ROOMYS, SEKERE GEBIEDE

Die volgende verbetering van Goewermentskennisgewing R. 710 van 8 Mei 1970 word hierby gepubliseer:

In die Engelse teks, in klousule 3 (1) (a), vervang die uitdrukking "Grade II" waar dit na die uitdrukking "Grade II employee, qualified," verskyn deur die uitdrukking "Grade III".

CONTENTS

No.		PAGE
	PROCLAMATIONS	
R. 146.	Dates of coming into operation of certain provisions of the Liquor Amendment Act, 1969	1
R. 147.	Sale of liquor to prohibited persons: Transkeian Territories: Amendment of Proclamation R. 177 of 1962	2
	GOVERNMENT NOTICES	
	Agricultural Economics and Marketing, Department of	
	GOVERNMENT NOTICES	
R. 835.	Payment of levies and special levies on dairy products	2
R. 841.	Dairy Products Marketing Scheme: Levies on certain dairy products	3
R. 842.	Dairy Products Marketing Scheme: Special levies on certain dairy products	3
R. 843.	Dairy Products Marketing Scheme: Prices of certain dairy products: Amendment	3
	Bantu Administration and Development, Department of	
	GOVERNMENT NOTICES	
R. 793.	Ovamboland Legislative Council: Appropriation Enactment 2 of 1970	6
R. 794.	Lebowa Territorial Authority: Appropriation Enactment 1 of 1970	7
R. 795.	Venda Territorial Authority: Appropriation Enactment 1 of 1970	11
R. 796.	Ovamboland Legislative Council: Additional Appropriation Enactment 1 of 1970	9
R. 797.	Basotho Ba Borwa Territorial Authority: Appropriation Enactment 1 of 1970	10
	Customs and Excise, Department of	
	GOVERNMENT NOTICES	
R. 825.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/22)	13
R. 826.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/231)	13
R. 827.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/63)	13
	Defence, Department of	
	GOVERNMENT NOTICE	
R. 821.	Amendment to the Citizen Force Regulations	16
	Higher Education, Department of	
	GOVERNMENT NOTICE	
R. 816.	Universities Act, 1955: Regulations of the University of Stellenbosch	18
	Justice, Department of	
	GOVERNMENT NOTICES	
R. 798.	Regulations under the Liquor Act, 1928: Applications for written authority in terms of section 6 (a) to sell or dispose of wine or other fermented beverages and incidental matters	19
R. 799.	Regulations under section 173 of the Liquor Act, 1928	24

INHOUD

No.		BLADSY
	PROKLAMASIES	
R. 146.	Datums van inwerkingtreding van sekere bepalings van die Drankwysigingswet, 1969	1
R. 147.	Verkoop van drank aan verbode persone: Transkeigebied: Wysiging van Proklamasie R. 177 van 1962	2
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
	Arbeid, Departement van	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 792.	Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Durbanse Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf: Vrystelling van logboekvereistes	35
R. 819.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Motornywerheid: Wysiging van Misapensioenfondsooreenkoms	35
R. 820.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Leernywerheid: Wysiging van Bystandsfondsooreenkoms	36
R. 844.	Loonwet, 1957: Loonvasstelling 301: Nywerheid vir die Vervaardiging van Blikkiesmelk en ander Melkprodukte	39
R. 845.	Loonwet, 1957: Goewermentskennisgewing R. 710 van 8 Mei 1970: Verbeteringskennisgewing	41
	Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 793.	Ovambolandse Wetgewende Raad: Begrotingsmaatreël 2 van 1970	6
R. 794.	Lebowagebiedsoowerheid: Begrotingsmaatreël 1 van 1970	7
R. 795.	Vendagebiedsoowerheid: Begrotingsmaatreël 1 van 1970	11
R. 796.	Ovambolandse Wetgewende Raad: Addisionele Begrotingsmaatreël 1 van 1970	9
R. 797.	Basotho Ba Borwagebiedsoowerheid: Begrotingsmaatreël 1 van 1970	10
	Doeane en Aksyns, Departement van	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 825.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/22)	13
R. 826.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/231)	13
R. 827.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/63)	13
	Hoër Onderwys, Departement van	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 816.	Wet op Universiteite, 1955: Regulasies van die Universiteit van Stellenbosch	18
	Justisie, Departement van	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 798.	Regulasies kragtens die Drankwet, 1928: Aanvrae om skriftelike magtiging ingevolge artikel 6 (a) om wyn of ander gegiste drank te verkoop of van die hand te sit en aanverwante aangeleenthede	19
R. 799.	Regulasies kragtens artikel 173 van die Drankwet, 1928	24

No.	PAGE
Labour, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R. 792. Apprenticeship Act, 1944, as amended: Durban Hairdressing Apprenticeship Committee: Exemption from logbook requirements	35
R. 819. Industrial Conciliation Act, 1956: Motor Industry: Amendment of Misa Pension Fund Agreement	35
R. 820. Industrial Conciliation Act, 1956: Leather Industry: Amendment of Provident Fund Agreement	36
R. 844. Wage Act, 1957: Wage Determination 301: Condensed Milk and other Milk Products Industry	39
R. 845. Wage Act, No. 5 of 1957: Government Notice R. 710 of 8 May 1970: Correction notice	41

No.	BLADSY
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS	
R. 835. Betaling van heffings en spesiale heffings op suiwelprodukte: Wysiging	2
R. 841. Suiwelproduktebemarkingskema: Heffings op sekere suiwelprodukte	3
R. 842. Suiwelproduktebemarkingskema: Spesiale heffings op sekere suiwelprodukte	3
R. 843. Suiwelproduktebemarkingskema: Pryse van sekere suiwelprodukte: Wysiging	3
Verdediging, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R. 821. Wysiging aan die Burgermagregulasies	16

Die Afrikaanse Woordeboek

VOLUMES I, II, III, IV and V

Copies of the First, Second, Third, Fourth and Fifth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; G; H, I; and J, K; respectively, are obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town at the following prices:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R5.50	R7.50
Volume II.....	R7.00	R11.50
Volume III.....	R6.00	R10.00
Volume IV.....	R8.50	R13.50
Volume V.....	R11.40	R19.05

DELE I, II, III, IV en V

Deel een, twee, drie, vier en vyf van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G; H, I; en J, K; respektiewelik, is van die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad teen die volgende pryse verkrygbaar:—

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R5.50	R7.50
Deel II.....	R7.00	R11.50
Deel III.....	R6.00	R10.00
Deel IV.....	R8.50	R13.50
Deel V.....	R11.40	R19.05

Save Time and Money, Use Franking Machines

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene